



Ladegerät 12 V 2,4 A / Charger 12V 2.4A / Chargeur 12 V 2,4 A PLGK 12 A3

DE AT CH

Ladegerät 12 V 2,4 A

Originalbetriebsanleitung

FR BE

Chargeur 12 V 2,4 A

Traduction des instructions d'origine

PL

Ładowarka 12 V 2,4 A

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

Nabíjačka 12 V 2,4 A

Preklad originálneho návodu na obsluhu

GB MT

Charger 12V 2.4A

Translation of the original instructions

NL BE

Laadunit 12 V 2,4 A

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

Nabíječka Napětí 12 V 2,4 A

Preklad originálního provozního návodu

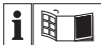
DK

Oplader 12 V 2,4 A

Oversættelse af den originale driftsvejledning

IAN 408301_2207





DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

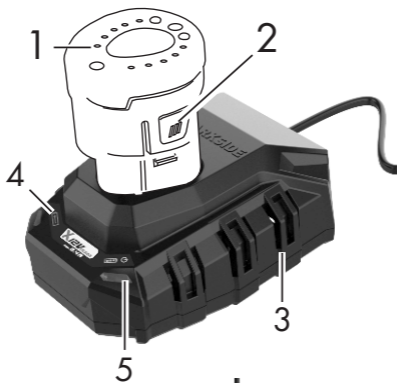
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	30
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	52
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	83
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	107
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	133
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	156
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	179

A

Inhalt

Einleitung	5	Lagerung	20
Bestimmungsgemäße		Wandmontage	
Verwendung	5	Ladegerät.....	21
Allgemeine		Reinigung	21
Beschreibung	6	Wartung	22
Lieferumfang.....	6	Entsorgung/	
Übersicht	6	Umweltschutz	22
Technische Daten	6	Ersatzteile	24
Ladezeiten	7	Garantie	25
Bildzeichen		Reparatur-Service	28
in der Anleitung	8	Service-Center	29
Bildzeichen		Importeur	29
auf dem Ladegerät ..	9	Original-EG-	
Allgemeine Sicher-		Konformitäts-	
heitshinweise	9	erklärung	202/203
Richtiger Umgang			
mit dem			
Akkuladegerät	14		
Ladevorgang	17		
Akku entnehmen/			
einsetzen	18		
Ladezustand			
des Akkus prüfen ..	18		
Akku aufladen	19		
Verbrauchte			
Akkus	20		

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie be-

schrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät ist in Verbindung mit einem Akku der Serie X 12 V Team von Parkside zu nutzen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch

bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

- Ladegerät
- Betriebsanleitung



Der Akku ist nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- A** 1 Akku
- 2 Entriegelungstaste
- 3 Ladegerät
- 4 Rote LED
- 5 Grüne LED

Technische Daten

Ladegerät.. PLGK 12 A3

Nennaufnahme...50 W

Input

Eingangsspannung

..... 220-240 V~,
50-60 Hz

Output

Ausgangsspannung

..... 12 V=

Ausgangsstrom

.....2,4 A

Gerätesicherung T2A

Schutzklasse □ II

Temperatur

Ladevorgang ..4 - 40 °C

Betrieb..... -20 - 50 °C

Lagerung..... 0 - 45 °C

Ladezeiten

Wir empfehlen Ihnen, mit diesem Ladegerät ausschließlich folgende Akkus zu laden:

PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4,
PAPK 12 D1.

Ladezeit (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45


Ladezeit (min.)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	80


Sicherheits- hinweise


Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von

Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bildzeichen in der Anleitung

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.**

 **Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.**

Bildzeichen auf dem Ladegerät

X12V_{TEAM} Das Ladegerät ist Teil der Serie X 12 V TEAM von Parkside.



Achtung!



Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Gerätesicherung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



LED-Anzeige während des Ladevorgangs.

Allgemeine Sicherheits-hinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaß-

nahmen zu
beachten:

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerk- zeugen:

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein

Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu

Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte**

Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfäl-

len führen.

- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
 - **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
 - **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen**
- Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
 - **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft

und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Überprüfen**

Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschild-**

des auf dem Ladegerät übereinstimmt. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus**

betrieben werden.

Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf oder in unmittelbarer Umgebung zu brennbaren Untergründen (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim

Laden auftretenden Erwärmung.

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Der Akku Ihres Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Stecken Sie den Akku in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu einem elektrischen

Schlag oder Feuer führen.

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät der Serie X 12 V Team von Parkside.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie X 12 V

Team von Parkside, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile“).

- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku entnehmen/ einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (1) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (2) am Akku und ziehen den Akku heraus.

2. Zum Einsetzen des Akkus (1) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er raset hörbar ein.



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).


- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Einschalter gedrückt.


rot-gelb-grün => Akku vollgeladen

rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen

rot => Akku muss geladen werden

Akku aufladen

 Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.


 Laden Sie den Akku (1) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet. Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (1) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (1) in den

Ladeschacht des Ladegerätes (3).

3. Schließen Sie das Ladegerät (3) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (3) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (1) aus dem Ladegerät (3).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (3):

 **Grüne LED (5) leuchtet ohne eingesetzten Akku:** Ladegerät betriebsbereit.

 **Grüne LED (5) leuchtet:** Akku ist geladen.

 **Rote LED (4) leuchtet:** Akku lädt.

Rote (4) und grüne LED (5) blinken: Fehler

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie X 12 V Team von Parkside, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile“).
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/ Umweltschutz“).

Lagerung

- Bewahren Sie das Ladegerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Wandmontage Ladegerät (optional)

Sie können das Ladegerät (3) auch an der Wand montieren.

- Bringen Sie zwei Schrauben im Abstand von 54 mm mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 - 9 mm haben.
- Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Sie können das Ladegerät (3) mit den Öffnungen der Wandhalterung an die beiden Schrauben ansetzen

und das Ladegerät auf Anschlag nach unten ziehen.



Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät und den Akku mit einem trockenen Tuch

oder mit einem Pinsel.
Verwenden Sie kein
Wasser oder metalli-
sche Gegenstände.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku
aus dem Gerät und füh-
ren Sie Gerät, Akku, Zu-
behör und Verpackung
einer umweltgerechten
Wiederverwertung zu.



Elektrische Gerä-
te gehören nicht
in den Hausmüll.
Das Symbol der durch-
gestrichenen Mülltonne
bedeutet, dass dieses
Produkt am Ende der
Nutzungszeit nicht über
den Haushaltsmüll ent-
sorgt werden darf.



Werfen Sie den
Akku nicht in den
Hausmüll, ins Feu-
er (Explosionsgefahr)
oder ins Wasser. Be-
schädigte Akkus können
der Umwelt und ihrer
Gesundheit schaden,
wenn giftige Dämpfe
oder Flüssigkeiten aus-
treten.

Entsorgen Sie Akkus nach
den lokalen Vorschriften.
Defekte oder verbrauchte
Akkus müssen gemäß
Richtlinie 2006/66/EG
recycelt werden. Geben
Sie Akkus an einer
Altbatteriesammelstelle
ab, wo sie einer
umweltgerechten
Wiederverwertung
zugeführt werden. Fragen
Sie hierzu Ihren lokalen
Müllentsorger oder unser
Service-Center.
Entsorgen Sie Akkus im

entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,

- an den Hersteller/ Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und

Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Ersatzteile

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 29).

Akku

PAPK 12 A3 ..80001264
PAPK 12 B3 ..80001265
PAPK 12 D1 ..80001270

Ladegerät

PLGK 12 A3,
EU..... 80001395
UK 80001396
PLGK 12 B2,
EU..... 80001341
UK 80001342

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf diesen Artikel 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material- oder

Fabrikationsfehler.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 408301_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an

die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von

unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service
Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 408301_2207

AT Service
Österreich
Tel.: 0800 44 77 44
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 408301_2207

CH Service
Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 408301_2207

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Contents

Introduction.....	31	Recharging	
Intended purpose.....	31	the battery	42
General description ..	32	Used batteries.....	43
Extent of		Storage.....	44
the delivery	32	Wall mounted	
Overview.....	32	charger.....	44
Technical data	32	Cleaning	45
Charging time	32	Maintenance	45
Safety instructions....	33	Disposal and	
Symbols		protection of	
in the manual	34	the environment	45
Symbols		Replacement parts ...	47
on the recharger ...	34	Guarantee.....	47
General Safety		Repair Service	50
Directions.....	35	Service-Center	51
Correct handling		Importeur.....	51
of the battery		Translation of	
charger.....	38	the original	
Charging		EC declaration	
the battery	40	of conformity..	204/205
Inserting/removing			
the battery	41		
Checking			
the battery			
charge level	42		

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely

and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The charger is to be used in conjunction with a rechargeable battery from the (Parkside) X 12 V Team series. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. The manufacturer is not liable for damages caused by an improper use or incorrect operation of this device.

General description



The illustrations are on the front fold-out page.

Extent of the delivery

- Charger
- Instruction Manual



The battery is not included in delivery.

Dispose of the packaging material correctly.

Overview

- | | |
|----------|--------------------------|
| A | 1 Rechargeable battery |
| | 2 Battery release button |
| | 3 Charger |
| | 4 Red LED |
| | 5 Green LED |

Technical data

Charger PLGK 12 A3

Rated input.....50 W
 Input
 voltage.... 220-240 V~,
 50-60 Hz

Output

Output voltage. 12 V=
 Output current ..2.4 A
 Device fuse..... T2A
 Protection class□ II

Temperature

Charging process
4 - 40 °C
 Operation.. -20 - 50 °C
 Storage.....0 - 45 °C

Charging time

We recommend that you only charge the following batteries with this charger:
 PAK 12 A3,
 PAK 12 B3,
 PAK 12 B4,
 PAK 12 D1.

Charging time (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45

Charging time (min)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	80

Safety instructions

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities

or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way

and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the recharger

X12V TEAM The recharger is part of the X 12 V TEAM series.



Warning!



Read the operating instructions carefully.



The charger is only suitable for use indoors.



Device fuse



Protection class II
(Double insulation)



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



LED display while charging.

General Safety Directions



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.

Please read all these instructions before using this electric tool and ple-

ase keep the safety instructions.

Careful handling and use of battery devices

- **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.

- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted

temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is

switched on may result in accidents.

- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**

- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.
- **Do not use non-rechargeable batteries!**

Correct handling of the battery charger

- Keep the equipment away from children and pets. Children must be

supervised to ensure that they do not play with the device.

- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts.** Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating**

plate. Risk of electric shock.

- **Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery / power tool / device.**
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **The charger must not be operated on or in the immediate vicinity of flammable surfaces (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating caused by charging.
- If the connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.

- The battery of your device is only partially pre-charged upon delivery and must be fully charged before being used for the first time. Insert the battery into the base and connect the charger to the mains.
- Remove the mains plug when the battery is fully charged and disconnect the battery from the charger.
- Do not attempt to charge non-rechargeable batteries in the charger.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARK-**

SIDE. This can result in electric shock or fire.

Charging the battery





Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.



Charge the battery in a dry room only.

Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

 Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

 The rechargeable battery only reaches its full capacity once it has been charged several times.

- Charge the battery before using it for the first time.
- Only use chargers from the (Parkside) X 12 V Team series to recharge the battery.
- If the operating time is considerably shortened despite charging, this shows that the rechargeable battery is depleted and must be replaced. Only use an original replacement battery from the (Park-

side) X 12 V Team series, which can be purchased from the online shop (see the "Spare parts" section).

- Always comply with the latest safety information, as well as the regulations and information relating to environmental protection.
- Defects resulting from improper handling are not covered by the guarantee.

Inserting/removing the battery

1. To remove the battery (1) from the device, press both release buttons (2) on the battery and pull the battery out.
2. To insert the battery (1), push the battery along the guide rail

into the device. You will hear it click into place.



Only insert the rechargeable battery once the battery-operated tool is ready for use.

Checking the battery charge level

The battery's (1) charge level is indicated by the charge state indicator.

- The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED lights while the device is in operation. Press and hold the power button to view.

red-yellow-green =>
Battery fully charged

red and yellow =>

Battery half charged

red => Battery needs to be charged

Recharging the battery



If warm, allow the battery to cool before charging.




Charge the battery (1) when only the red LED on the level indicator is illuminated. The battery's (1) charge level is indicated by the charge state indicator.


1. Remove the battery (1) from the appliance if necessary.
2. Plug the battery charger (3) into a mains outlet.
3. Insert the battery (1) in the charging


compartment of the battery charger (3).

4. Pull the battery (1) out of the battery charger (3).
5. Unplug the battery charger (3) from the mains.

Overview of the LED indicators on the charger (3):

 **Green LED (5) lights up without battery inserted:** Charger ready.

 **Green LED (5) lights up:** Battery such alleged charged.

 **Red LED (4) lights up:** Battery charging.

Red (4) and green (5) LEDs flash: Error

Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an original replacement battery from the (Parkside) X 12 V Team series, which can be purchased from the online shop (see the "Spare parts" section).
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see "Cleaning and Maintenance").

Storage

- Store the charger in a dry and dustproof location, out of reach of children.
- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Wall mounted charger

(optional)

You can also mount the charger (3) on the wall.

- Using dowels, place two screws 54 mm apart at the desired position of a wall.
- The screw head can have a diameter of 7 - 9 mm
- Leave the screw heads protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
- With the openings of the wall bracket, you can attach the charger (3) to the two screws and pull the charger down until it stops.



When drilling, be careful not to damage any supply lines.

Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

Cleaning

Clean the charger and the battery with a dry cloth or with a paint brush. Do not use water or metal objects.

Maintenance

The appliance cleaner is maintenance free.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your

health if toxic fumes or liquids leak out.

Dispose of the batteries according to local regulations. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of the batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the batteries.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Replacement parts

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 51).

Battery

PAPK 12 A3 ..80001264

PAPK 12 B3 ..80001265

PAPK 12 D1 ..80001270

Charger

PLGK 12 A3,
EU..... 80001395

UK 80001396

PLGK 12 B2,
EU..... 80001341

UK 80001342

Guarantee

Dear Customer,
This device comes with a three-year warranty from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product

for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and

defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The warranty is only valid for material or manufacturing defects. This warranty does not extend to consumable parts exposed to normal wear and tear.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise

adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number

(IAN 408301_2207) ready as proof of purchase for all enquiries.

- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes

the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect. Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 4047 657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 408301_2207

MT Service Malta

Tel.: 800 622 30

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 408301_2207

Importeur

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	53	Contrôler l'état de chargement de l'accu	66
Fins d'utilisation	53	Charger l'accu	66
Description		Batteries usées	67
générale	54	Rangement	68
Volume		Montage mural	
de la livraison	54	du chargeur	69
Aperçu	54	Nettoyage	69
Données techniques ..	54	Maintenance	70
Temps de charge ..	55	Elimination et	
Instructions		protection de	
de sécurité	56	l'environnement	70
Symboles utilisés		Pièces de rechange ..	72
dans le mode		Garantie - France	72
d'emploi	56	Garantie - Belgique ..	78
Symboles sur		Service Réparations ..	81
le chargeur	57	Service-Center	82
Consignes de		Importateur	82
sécurité générales ..	57	Traduction de	
Maniement correct		la déclaration	
du chargeur		de conformité	
d'accu	62	CE originale	206/207
Opération			
de chargement	64		
Utiliser/			
retirer l'accu	66		

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et unique-

ment pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

Le chargeur doit être utilisé en association avec une batterie de la gamme (Parkside) X 12 V Team. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou une manipulation erronée.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

Volume de la livraison

- Chargeur
- Mode d'emploi



La batterie n'est pas fournie.

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

Aperçu

- A** 1 Batterie
- 2 Touche de déverrouillage de l'accumulateur

- 3 Chargeur
- 4 LED rouge
- 5 LED verte

Données techniques

Chargeur... PLGK 12 A3

Puissance

nominale.....50 W

Input

Tension d'entrée

220-240 V~, 50-60 Hz

Output

Tension de sortie.. 12 V=

Courant de sortie. 2,4 A

Sécurité de

l'appareil T2A

Classe de protection.. II

Température

Processus

de charge 4 - 40 °C

Fonctionnement

..... -20 - 50 °C

Stockage..... 0 - 45 °C

Temps de charge

Avec ce chargeur, nous vous recommandons de recharger exclusivement les batteries suivantes :
PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4,
PAPK 12 D1.

Temps de charge (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45

Temps de charge (min)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	80


Instructions de sécurité


Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne do-

ivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.


Symboles utilisés dans le mode d'emploi

 **Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**

 **Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.**

 **Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.**

Symboles sur le chargeur

 Le chargeur fait partie de la gamme X 12 V TEAM.



Attention!



Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.



Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.



Sécurité de l'appareil



Classe de protection II (Double isolation)



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Affichage LED durant le chargement.

Consignes de sécurité générales



ATTENTION!
En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi

- **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des

combustions ou un début d'incendie.

- **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.
- **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.**

Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil**

sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.

Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Service

- **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant

ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accus

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.
- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le**

chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.

- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.**
La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.
- **Laissez refroidir un accumulateur**

chaud avant de procéder au chargement.

- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Ventilez le local et en cas de troubles, consultez un médecin.**
- **N'utilisez aucune batterie non rechargeable !**

Maniement correct du chargeur d'accu

- Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre appareil électrique que par du personnel professionnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas un chargeur défectueux et ne l'ouvrez pas vous-même.** Vous serez ainsi sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.
- **Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur.** Il existe un risque de décharge électrique.
- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air.** La pollution et la pénétration d'eau

augmentent le risque de décharge électrique.

- **Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec l'accumulateur original adéquat.** Le chargement d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur ou à proxi-**

mité immédiate de supports inflammables (par ex., papier, textiles).

Il y a un risque d'incendie à cause de l'échauffement pendant le chargement.

- En cas d'endommagement du câble de raccordement de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.
- La batterie de votre appareil n'est

que partiellement chargée et doit être correctement chargée avant la première utilisation. Insérez la batterie dans le socle et raccordez le chargeur au réseau électrique.

- Débranchez la fiche secteur lorsque la batterie est complètement chargée et débranchez la batterie du chargeur.
- Veillez à ne pas charger de batteries non rechargeables dans le chargeur.
- **N'utilisez pas d'accessoires non**

recommandés par PARKSIDE. Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

Opération de chargement




N'exposez pas l'accumulateur à des conditions extrêmes telles que chaleur et chocs. Il existe un risque de blessure par échappement de la solution d'électrolyte ! En cas de contact avec la peau ou les yeux rincez avec de l'eau les parties concernées ou un neutralisateur et consultez un médecin.




Ne chargez l'accumulateur que dans des locaux secs. La surface extérieure de

l'accumulateur doit être propre et sèche avant que vous ne connectiez le chargeur.

Il existe un danger de blessures par décharge électrique.

 Éteignez l'appareil, et retirez, avant tous travaux, la batterie de l'appareil.

 La batterie n'atteint sa pleine capacité qu'après plusieurs chargements.

- Procédez au chargement de la batterie avant la première utilisation.
- Utilisez exclusivement un chargeur appartenant à la gamme (Parkside) X 12 V Team pour charger la batterie.
- Si la durée de fonc-

tionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de remplacement d'origine appartenant à la gamme (Parkside) X 12 V Team, que vous pouvez acheter sur notre boutique en ligne (voir chapitre «Pièces de rechange»).

- Veuillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement.
- Nous ne nous portons en aucun cas garants pour des défaillances dues à une utilisation non conforme.

Utiliser/retirer l'accu

1. Pour retirer l'accumulateur (1) de l'appareil, appuyez sur les touches de déverrouillage (2) de l'accumulateur et retirez l'accumulateur.
2. Pour insérer la batterie (1) poussez la batterie dans l'appareil le long de la glissière dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.



Insérez la batterie uniquement lorsque l'outil sans fil est prêt à être utilisé.

Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'indicateur de charge indique l'état de charge de la batterie (1).

- L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des LED correspondantes, lorsque l'appareil est en service. Maintenez pour cela l'interrupteur Marche appuyé.

rouge-jaune-vert

=> Batterie entièrement chargée.

rouge-jaune

=> Batterie chargée env. à moitié.

rouge => Batterie doit être chargée.

Charger l'accu



Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.



Rechargez la batterie (1) uniquement si la LED


rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.

1. S'il y a lieu, retirez l'accumulateur (1) de l'appareil.
2. Connectez le chargeur (3) à une prise de courant.
3. Insérez l'accumulateur (1) dans l'orifice de chargement du chargeur (3).
4. Retirez l'accumulateur (1) du chargeur (3).
5. Une fois l'opération de chargement terminée, séparez le chargeur (3) du réseau.

Récapitulatif des affichages de contrôle LED sur le chargeur (3) :

 La LED verte (5) s'allume sans que la

batterie ne soit insérée :
Chargeur prêt.

 La LED verte (5) est allumée :
la batterie est chargée.

 La LED rouge (4) est allumée :
la batterie est en charge.

Les LED rouge (4) et verte (5) clignotent :
défaut

Batteries usées

- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de remplacement d'origine appartenant

à la gamme (Parkside) X 12 V Team, que vous pouvez acheter sur notre boutique en ligne (voir chapitre «Pièces de rechange»).

- Dans tous les cas, veuillez respecter les consignes de sécurité et les réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement (voir «Élimination/Protection de l'environnement»).

Rangement

- Conservez le chargeur dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants.
- Pendant une phase de stockage plus longue, vérifiez tous les 3 mois l'état de chargement de l'accumulateur et en cas de besoin chargez-le.
- Avant tout stockage de longue durée, retirez l'accumulateur de l'appareil et chargez-le complètement.
- La température de stockage de la batterie est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

geur jusqu'à la butée.

Montage mural du chargeur

(en option)

Vous pouvez également fixer le chargeur (3) sur le mur.

- Placez deux vis à une distance de 54 mm à l'aide de chevilles sur la position souhaitée d'un mur.
- La tête de vis peut avoir un diamètre de 7 - 9 mm.
- Laissez ressortir les têtes de vis d'env. 10 mm du mur.
- Vous pouvez placer le chargeur (3) avec les ouvertures du support mural sur les deux vis et abaisser le char-

 **Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils électriques peut causer un choc électrique et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et des chocs électriques.**

Nettoyage

Nettoyez le chargeur et la batterie avec un chiffon sec ou avec un pinceau. N'utilisez pas

d'eau ou d'objets métalliques.

Maintenance

L'appareil ne demande aucun entretien.

Élimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets

ménagers à la fin de sa durée de vie.



Li-Ion

Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.



FR

Cet appareil, ses accessoires et sa batterie sont recyclables

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Éliminez les piles selon les prescriptions locales. Des piles défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Restituez les piles à un point de collecte des piles usagées où elles seront soumises à un procédé de recyclage respectueux de l'environnement.

Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV.

Jetez les piles lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas les piles.

Directive 2012/19/
UE sur les déchets

d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans

composants électriques.

Pièces de rechange

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse
www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit. Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 82).

Batterie

PAPK 12 A3 .. 80001264
 PAPK 12 B3 .. 80001265
 PAPK 12 D1 .. 80001270

Chargeur

PLGK 12 A3,
 EU 80001395
 UK 80001396
 PLGK 12 B2,
 EU 80001341
 UK 80001342

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
 Vous disposez sur cet article d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et pos-

séder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur

demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et

des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours

des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et

demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique exclusivement aux vices de matériaux

ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas à l'usure normale des pièces d'usure.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé, incorrectement utilisé ou n'a pas été entretenu. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la

force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 408301_2207) comme preuve d'achat.
 - Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
 - Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises

encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client, Vous disposez sur cet article d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique exclusivement aux vices de matériaux ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas à l'usure normale des pièces d'usure.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé, incorrectement utilisé ou n'a pas été entretenu. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les ac-

tions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 408301_2207) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord

contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires,

utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux

FR**BE**

renvoyés.

Service-Center

FR**Service
France**

Tel.: 0800 919 270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 408301_2207

BE**Service
Belgique**

Tel.: 0800 120 89
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 408301_2207

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools**GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding.....	84	Bewaring	98
Gebruiksdoel.....	84	Wandmontage	
Algemene		lader	99
beschrijving.....	85	Reiniging.....	100
Omvang van		Onderhoud	100
de levering.....	85	Verwerking en	
Overzicht.....	85	milieubescherming..	100
Technische gegevens ..	85	Reserveonderdelen..	102
Laadtijd	86	Garantie	102
Veiligheids-		Reparatieservice	105
voorschriften	87	Service-Center	106
Symbolen in		Importeur	106
de handleiding	87	Vertaling van	
Symbolen op		de originele	
het laadapparaat..	88	CE-conformiteits-	
Algemene veilig-		verklaring	208/209
heidsinstructies.....	88		
Juiste omgang			
met de acculader ..	92		
Laadprocédé	95		
Accu aanbrengen/			
verwijderen	96		
Laadtoestand van			
de accu nakijken...	96		
Accu opladen	97		
Verbruikte accu's...	98		

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals be-

schreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

De lader moet in combinatie met een accu van de reeks (Parkside) X 12 V Team worden gebruikt. Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het werd niet ontworpen voor professioneel continu gebruik.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Algemene beschrijving



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

Omvang van de levering

- Lader
- Gebruiksaanwijzing



De accu is niet inbegrepen

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

Overzicht

- A** 1 Accu
- 2 Ontgrendelknop
- 3 Lader
- 4 Rode LED
- 5 Groene LED

Technische gegevens

Lader PLGK 12 A3

Nominaal opgenomen vermogen.....50 W
Input

Ingangsspanning
220-240 V~, 50-60 Hz

Output

Uitgangsspanning
..... 12 V=

Uitgangsstroom ..2,4 A

Zekering van het
apparaat T2A

Elektrische
veiligheidsklasse II

Temperatuur

Laadproces ..4 - 40 °C

Bedrijf -20 - 50 °C

Opslag 0 - 45 °C

Laadtijd

Wij raden u aan alleen de volgende accu's met deze lader te laden: PAK 12 A3, PAK 12 B3, PAK 12 B4, PAK 12 D1.

Laadtijd (min.)	PAK 12 A1 PAK 12 A3 PAK 12 A4	PAK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45

Laadtijd (min.)	PAK 12 B1 PAK 12 B2 PAK 12 B3 PAK 12 B4	PAK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	80

Veiligheidsvoor- schriften

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruiker-sonderhoud mogen niet door kinderen

zonder toezicht door-gevoerd worden.

Symbolen in de handleiding



**Gevaarsym-
bolen met ge-
gevens ter preven-
tie van lichamelijke
letsels en materiële
schade.**



**Waarschu-
wingsbord
met informatie voor
het voorkomen van
letsels door elektri-
sche schok.**



**Aanwijzings-
teken met in-
formatie voor een
betere omgang met
het apparaat.**

Symbolen op het laadapparaat

 Deze lader maakt deel uit van X 12 V TEAM



Let op!



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door.



Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.



Zekering van het apparaat



Elektrische veiligheidsklasse II (Dubbele isolatie)



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



LED-indicatie tijdens het laadproces.

Algemene veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden.

Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen

- **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.**

Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.

- **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektrowerktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwon-

dingen en brandgevaar leiden.

- **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee.**

Bij toevallig contact met water afspoeien. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren. Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

- **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Stel een accu niet bloot aan brand**

of te hoge temperaturen. Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

- **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

Service

- **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

Speciale veiligheidsinstructies voor accugereedschap

- **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer u de accu aanbrengt.** Het aanbrengen van

een accu in een elektrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.

- **Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.**
- **Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.**
- **Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezon-**

- ning en leg ze niet op radiatoren.** Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.
- **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
 - **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor verse lucht en consulteer een arts in geval van klachten.
 - **Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen!** Dat kan het apparaat beschadigen.

Juiste omgang met de acculader

- Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Controleer voor elk gebruik de acculader, de kabel alsook de stekker en laat alleen door gekwalificeerde geschoold personeel en met originele reservedelen**

herstellen. Gebruik een defecte acculader niet en open deze niet zelf.

Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het toestel behouden blijft.

- **Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.**

Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.

- **De lader mag alleen worden gebruikt voor de bijbehorende originele accu's van de reeks (Parkside) X 12 V TEAM.** Het laden van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
- **De lader mag niet gebruikt**

worden op of in de onmiddellijke omgeving van brandbare ondergronden (bv. papier, textiel).

Er bestaat anders brandgevaar wegens de tijdens het laden geproduceerde warmte.

- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen.
- De accu van uw apparaat wordt slechts gedeeltelijk opgeladen geleverd en moet voor het eerste gebruik volledig opgeladen worden. Steek de accu in de sokkel en sluit de lader op het stopcontact aan.
- Haal, wanneer de accu volledig opgeladen is, de stekker uit het stopcontact en de accu uit de lader.
- Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden met de lader.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is**

aanbevolen. Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

Laadprocédé



Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals warmte en schokken. Er bestaat gevaar voor verwondingen door uitlopende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met de ogen of met de huid de betrokken plaatsen met water of neutralisator en raadpleeg een arts.



Laad de accu uitsluitend in droge lokalen op. Het buitenste oppervlak van de accu moet schoon en droog zijn

voordat u het laadtoestel aansluit.

Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok.



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.



De accu bereikt slechts na meermaals laden haar volle capaciteit.

- Laad de accu op vóór het eerste gebruik.
- Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend een lader die bij de reeks (Parkside) X 12 V Team behoort.
- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks een opgeladen batterij, wijst erop dat de accu is verbruikt

en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend een originele reserve-accu van de reeks (Parkside) X 12 V Team, die u via de onlineshop kunt verkrijgen (zie hoofdstuk „Reserveonderdelen“).

- Neem in elk geval de toepasselijke veiligheidsaanwijzingen en -voorschriften en de voorschriften voor de milieubescherming in acht.
- Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten van de garantie.

Accu aanbrengen/ verwijderen

1. Om de accu (1) uit het apparaat te verwi-

jderen, drukt u op de beide ontgrendelknoppen (2) aan de accu en trekt de accu eruit.

2. Om de accu (1) te plaatsen, schuift u de accu langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.



Steek de accu pas in het apparaat wanneer het accu-werktuig klaar voor gebruik is.

Laadtoestand van de accu nakijken

Het Laadstandindicator signaleert de laadtoestand van de accu (1).

- De laadtoestand van de accu wordt aangeduid door de betreffende LED-lamp,

die begint te branden wanneer het apparaat in werking is. Houd hiertoe de aan-/uitknop ingedrukt.

rood-geel-groen =>

Accu volledig opgeladen

rood-geel =>

Accu voor ongeveer de helft opgeladen

rood =>

Accu moet worden opgeladen

Accu opladen



Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.



Laad de accu (1) op wanneer alleen nog de rode LED-lamp van de laadtoestandindicator brandt. Het Laadstandindicator

signaleert de laadtoestand van de accu (1).

1. Verwijder de accu (1) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (1) in de laadschacht van het laadtoestel (3).
3. Sluit het laadtoestel (3) op een stopcontact aan.
4. Nadat het laadprocédé beëindigd werd, verbreekt u het laadtoestel (3) van het stroomnet.
5. Trek de accu (1) uit het laadtoestel (3).

Overzicht van de LED-controle-indicaties op de lader (3):

 **Groene LED (5) brandt zonder geplaatste accu:**
lader gereed voor gebruik



**Groene LED (5)
brandt:**

accu is geladen.



**Rode LED (4)
brandt:**

accu wordt opgeladen.

**Rode (4) + groene (5)
LED knipperen:** Fout

Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere werkingsduur ondanks oplading geeft aan dat de accu opgebruikt is en vervangen moet worden. Gebruik uitsluitend een originele reserve-accu van de reeks (Parkside) X 12 V Team, die u via de onlineshop kunt verkrijgen (zie hoofdstuk „Reserveonderdelen“).

- Neem in ieder geval de telkens geldende veiligheidsinstructies en ook de bepalingen en aanwijzingen met betrekking tot de bescherming van het milieu in acht (zie „Reiniging en onderhoud“).

Bewaring

- Bewaar de lader op een droge, stofvrije plek en buiten bereik van kinderen.
- Neem de accu vóór een langer durende opslag (bijvoorbeeld overwintering) uit het apparaat.
- Kijk tijdens een langer durende opslagfase ongeveer telkens na 3 maanden de laadtoestand van de accu na en laad zo nodig bij.

- De opslagtemperatuur voor de accu bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Wandmontage lader (optioneel)

U kunt de lader (3) ook aan de wand monteren.

- Breng twee schroeven met een afstand van 54 mm met behulp van pluggen op de gewenste positie van een wand.
- De schroefkop kan een diameter van 7 - 9 mm hebben.
- Laat de schroefkoppen met een afstand van ca. 10 mm tot de

wand uitsteken.

- U kunt de oplader (3) met de openingen van de muurbeugel aan de twee schroeven bevestigen en de oplader tot aan de aanslag naar beneden trekken.



Let er bij het boren op geen voorzieningsleidingen te beschadigen. Gebruik geschikte detectoren om ze op te sporen of haal er een installatieplan als hulp bij. Contact met elektrische leidingen kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontploffing. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok.

Reiniging

Reinig de lader en de accu met een droge doek of met een borsteltje. Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

Onderhoud

De apparaat is onderhoudsvrij.

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil. Het symbool van de

doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water. Beschadigde accu's kunnen schadelijk zijn voor het milieu en uw gezondheid indien giftige dampen of vloeistoffen vrijkomen.

Voer batterijen af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten worden gerecycled volgens Richtlijn 2006/66/EG. Geef batterijen af op een inzamelpunt voor oude batterijen, vanwaar ze wor-

den meegegeven voor een milieuvriendelijke recycling. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter.

Voer de accu's af als ze leeg zijn. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu's niet.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de

omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Reserveonderdelen

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 106).

Accu

PAPK 12 A3 ..80001264

PAPK 12 B3 ..80001265

PAPK 12 D1 ..80001270

Lader

PLGK 12 A3,

EU..... 80001395

UK 80001396

PLGK 12 B2,

EU..... 80001341

UK 80001342

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U ontvangt op dit apparaat een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen

vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor normale slijtage van slijtagedelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële

gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 408301_2207) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich func-

tiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.

- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoor-

waardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.

NL**BE**

Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden. Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL**Service
Nederland**

Tel.: 0800 0249 630

E-Mail: grizzly@lidl.nl**IAN 408301_2207****BE****Service
België**

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: grizzly@lidl.be**IAN 408301_2207**

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DUITSLANDwww.grizzlytools.de

Spis treści

Wstęp	108	Ładowanie	
Przeznaczenie	108	akumulatora	122
Opis ogólny	109	Zużyte	
Zawartość		akumulatory	123
opakowania	109	Przechowywanie	
Przegląd	109	urządzenia	124
Dane techniczne	109	Montaż naścienny	
Czas ładowania..	110	ładowarki	125
Zasady		Czyszczenie	125
bezpieczeństwa	111	Konserwacja	126
Symbole w		Usuwanie i ochrona	
instrukcji obsługi ..	111	środowiska	126
Symbole na		Części zamienne	128
ładowarce	112	Gwarancja	128
Ogólne wskazówki		Serwis naprawczy ..	131
bezpieczeństwa ..	112	Service-Center	132
Prawidłowe		Importer	132
obchodzenie się		Tłumaczenie	
z ładowarką	117	oryginalnej	
Ładowanie	120	deklaracji	
Wyjmowanie/		zgodności WE ..	210/211
wkładanie			
akumulatora	121		
Sprawdzanie stanu			
naładowania			
akumulatora	122		

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i

bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Ładowarkę należy używać w połączeniu z akumulatorem serii (Parkside) X 12 V Team. Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. Użytkowanie do

celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

- ładowarka
- Instrukcja obsługi



Akumulator nie jest zawarty w zakresie dostawy

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

Przeгляд

- | | |
|----------|------------------------|
| A | 1 Akumulator |
| | 2 Zatrząsk zwalniający |
| | 3 Ładowarka |
| | 4 Czerwona dioda LED |
| | 5 Zielona dioda LED |

Dane techniczne

Ładowarka

..... **PLGK 12 A3**

Znamionowy pobór mocy50 W
Input

Napięcie wejściowe
220-240 V~, 50-60 Hz

Output

Napięcie wyjściowe..... 12 V=

Prąd wyjściowy..2,4 A

Zabezpieczenie urządzenia..... T2A

Klasa zabezpieczenia II

Temperatura

Ładowanie ... 4 - 40 °C

Praca..... -20 - 50 °C

Przechowywanie

..... 0 - 45 °C

Czas ładowania

Zalecamy ładowanie za pomocą tej ładowarki jedynie następujących akumulatorów:

PAPK 12 A3,

PAPK 12 B3,

PAPK 12 B4,

PAPK 12 D1.

Czas ładowania (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45

Czas ładowania (min.)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	80

Zasady bezpieczeństwa

Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowemu na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole na ładowarce

X12V TEAM

Ładowarka jest częścią serii X 12 V TEAM.



Uwaga!



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach.



Zabezpieczenie urządzenia



Stopień ochrony II (podwójna izolacja)



Urządzeń elektrycznych nie należy

wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Wskaźnik LED podczas ładowania.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym,

zranieniem i pożarem.

Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie

- Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.

Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.

- Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów. Zwarcie między biegunami

akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

- **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora**
Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.
Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

- **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.**
Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.**
Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- **Przestrzegaj wszystkich inst-**

rukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.

Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

Serwis

- **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych**

akumulatorów.

Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami

- **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumula-

tora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.

- **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.**
- **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.** Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.
- **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.**
- **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed**

mechanicznymi uszkodzeniami.

Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielenia par drażniących drogi oddechowe. Zapewnij sobie dopływ świeżego powietrza, a razie wystąpienia dolegliwości skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.

- **Nie używaj baterii jednorazowych, które nie nadają się do ponownego ładowania!** Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką

- **Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.** Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.
- **Przed każdym użycie sprawdzaj ładowarkę, jej kabel i wtyczkę; naprawy zlecaj tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Nie używaj uszkod-**

zonej ładowarki i nie otwieraj jej sam. Zapewni to bezpieczeństwo urządzenia.

- **Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu.** Nigdy nie używaj ładowarki na dworze. Zabrud-

zenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- **Ładowarka można być używana tylko z przynależnymi oryginalnymi akumulatorami serii (Parkside) X 12 V TEAM.** Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki.** Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia.

- **Ładowarka nie może być użytkowana na palnym podłożu lub w jego bezpośrednim sąsiedztwie (np. papier, tkanina).** Istnieje niebezpieczeństwo pożaru z powodu nagrzewania się podczas ładowania.
- Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.
- Akumulator urządzenia jest dostarczony tylko w stanie częściowo naładowanym. Przed pierwszym użyciem należy przeprowadzić właściwe ładowanie. Umieścić akumulator w gnieździe i podłączyć ładowarkę do sieci zasilającej.
- Gdy akumulator jest już całkowicie naładowany, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego

i odłączyć akumulator od ładowarki.

- Przy pomocy ładowarki nie wolno ładować baterii jednorazowych.
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

Ładowanie



Nie wystawiaj akumulatora na ekstremalne warunki, takie jak wysokie temperatury i uderzenia. Niebezpieczeństwo zranienia przez wypływający elektrolit!

W przypadku kontaktu z elektrolitem splukać wodą albo neutralizatorem i udać się do lekarza, jeżeli doszło do kontaktu z oczami itp.



Akumulator ładować tylko w suchych pomieszczeniach. Powierzchnię zewnętrzną akumulatora należy oczyścić i osuszyć przed podłączeniem ładowarki. Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator.



Akumulator osiąga swoją pełną pojemność

dopiero po kilkukrotnym ładowaniu.

- Przed pierwszym użyciem naładuj akumulator.
- Do ładowania akumulatora używaj wyłącznie ładowarki należącej do serii (Parkside) X 12 V Team.
- Znacznie skrócony czas pracy mimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i musi zostać wymieniony. Należy stosować tylko oryginalnego, zamiennego akumulatora serii Parkside X 12 V Team, dostępnego w naszym sklepie internetowym (patrz rozdział „Części zamienne”).
- Zawsze przestrzegaj aktualnie

obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i przepisów ochrony środowiska.

- Uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej obsługi nie są objęte gwarancją.

Wyjmowanie/ wkładanie akumulatora

1. Aby wyjąć akumulator (1) z urządzenia, naciśnij zwalniczkę akumulatora i wyciągnij akumulator z urządzenia.
2. Aby włożyć akumulator (1), wsuń akumulator do urządzenia po przewodnicy szynowej. Słychać jego zatrzaśnięcie.



Akumulator włóż dopiero, gdy narzędzie akumulatorowe jest gotowe do użycia.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania na urządzeniu sygnalizuje stan naładowania akumulatora (1).

- Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody w trakcie pracy urządzenia. W tym celu naciśnij i przytrzymaj włącznik.

czerwono-żółto-zielona
=> akumulator w pełni naładowany

czerwono-żółta

=> akumulator w połowie naładowany
czerwona

=> akumulator wymaga ładowania

Ładowanie akumulatora




Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.



Akumulator (1) wymaga ładowania, gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED. Wskaźnik stanu naładowania na urządzeniu sygnalizuje stan naładowania akumulatora (1).

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (1) z urządzenia.
2. Podłącz ładowarkę (3) do gniazda sieciowego.
3. Wsuń akumulator (1) do gniazda ładowania w ładowarce (3).
4. Odłącz ładowarkę (3) od sieci.
5. Po wykonanym ładowaniu wyciągnij akumulator (1) z ładowarki (3).

Przegląd diod kontrolnych na ładowarce (3):

 **Zielona dioda LED (5) świeci się bez włożonego akumulatora:** ładowarka jest gotowa do pracy.



Świeci się zielona dioda (5):

Akumulator jest naładowany.



Świeci się czerwona dioda (4):

Akumulator ładuje się.

Czerwona (4) + zielona (5) kontrolka LED migają:
Błąd

Zużyte akumulatory

- Znacznie krótszy czas pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Należy stosować tylko oryginalnego, zamiennego akumulatora serii (Parkside) X 12 V Team, dostępnego w naszym sklepie internetowym (patrz rozdział

- „Części zamienne”).
- W każdym przypadku należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa oraz przepisów ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska”).

Przechowywanie urządzenia

- Ładowarkę przechowywać w suchym miejscu zabezpieczonym przed zapyleniem i poza zasięgiem dzieci.
- Podczas składowania unikać ekstremalnych mrozów bądź gorąca, aby akumulator nie stracił swojej pojemności.
- Przed dłuższym okresem nieużywania

- urządzeniem wyjmij akumulator z urządzenia i całkowicie go naładuj.
- Optymalna temperatura przechowywania akumulatora wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania unikaj ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Montaż naścienny ładowarki

(opcja)

Ładowarkę (3) można zamontować także na ścianie.

- Umieścić dwie śruby w odstępnie 54 mm za pomocą kołków w żądanym miejscu ściany.
- Główna śruba może mieć średnicę 7 - 9 mm.
- Główniki śrub powinny wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Ładowarkę (3) z otworami uchwytu ściennego przyłożyć do obydwu śrub i pociągnąć ładowarkę do oporu na dół.



W trakcie wiercenia uważaj, aby nie uszkodzić przewodów zasilających. Użyj odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub posłużyć się planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może spowodować szkody materialne i porażenie prądem elektrycznym.

Czyszczenie

Oczyść ładowarkę i akumulator suchą szmatką lub pędzlem. Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekazaj urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.



Nie wyrzucaj akumulatorów do śmieci domowych, nie wrzucaj ich do ognia (niebezpieczeństwo wybuchu) ani wody. Uszkodzone akumulatory mogą być szkodliwe dla środowiska i Twojego zdrowia, jeżeli wydostaną się z nich trujące pary lub ciecze.

Baterie utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte baterie należy przekazywać do re-cyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Baterie należy oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie

gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym.

Baterie utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwierać baterii.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami

ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Części zamienne

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 132).

Akumulator

PAPK 12 A3 ..80001264

PAPK 12 B3 ..80001265

PAPK 12 D1 ..80001270

Ładowarka

PLGK 12 A3,
EU..... 80001395

UK 80001396

PLGK 12 B2,
EU..... 80001341

UK 80001342

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, Na niniejszy artykuł udzielamy 3-letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada

materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wyłącznie wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia części szybko zużywających się. Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komer-

cyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 408301_2207).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce

- znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
 - Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o

wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przestanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przestanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przestane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane. Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996
(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 408301_2207

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools

GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NIEMCY

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	134	Nabíjení	
Účel použití	134	akumulátoru	147
Obecný popis	135	Spotřebované	
Objem dodávky..	135	akumulátory	148
Rozsah dodávky..	135	Skladování	148
Technické údaje	135	Montáž na	
Doba nabíjení ...	135	stěnu nabíječky ...	149
Bezpečnostní		Čištění.....	149
pokyny	136	Údržba	149
Symboly		Odklizení a	
v návodu.....	137	ochrana okolí	150
Piktogram		Náhradní díly.....	151
na nabíječce	137	Záruka.....	152
Obecné		Opravná	155
bezpečnostní		Service-Center	155
pokyny	138	Dovozce	155
Správné zacházení		Překlad originálního	
s nabíjecím		prohlášení o	
přístrojem pro		shodě CE.....	212/213
akumulátory	142		
Proces nabíjení	144		
Vyjmutí/vložení			
akumulátoru	146		
Kontrola			
stavu nabití			
akumulátoru	146		

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Nabíječku je nutné používat v kombinaci s akumulátorem řady (Parkside) X 12 V Team. Při jakékoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

Objem dodávky

- Nabíječka
- Návod k obsluze



Akumulátor není součástí dodávky.

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

Rozsah dodávky

- | | |
|----------|------------------------|
| A | 1 Akumulátor |
| | 2 Odblokovací tlačítko |
| | 3 Nabíječka |
| | 4 červená LED |
| | 5 zelená LED |

Technické údaje

Nabíječka .. PLGK 12 A3

Jmenovitý odběr..50 W
Vstup

Vstupní napětí
220-240 V~, 50-60 Hz

Výstup
Výstupní napětí... 12 V=

Výstupní proud ..2,4 A

Zajištění přístroje .. T2A

Stupeň ochrany.....□ II

Teplota
Nabíjecí

proces 4 - 40 °C

Provoz -20 - 50 °C

Skladování .. 0 - 45 °C

Doba nabíjení

Doporučujeme Vám, abyste touto nabíječkou nabíjeli pouze následující akumulátory:

PAPK 12 A3,

PAPK 12 B3,

PAPK 12 B4,

PAPK 12 D1.

Doba nabíjení (minut)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45

Doba nabíjení (minut)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	80


Bezpečnostní pokyny


Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, sensorickými anebo mentálními schopnostmi, an-


ebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje

a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.

Symbole v návodu

 **Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**

 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.**


 Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Piktogram na nabíječce

 Tato nabíječka je součástí X 12 V TEAM


 Pozor!

 Pozorně si přečtěte návod k obsluze.

 Nabíječka je určena pouze k použití v místnostech.

 Zajištění přístroje


 Stupeň ochrany II
(dvojitá izolace)

 Elektrická
zařízení
nepatří do
domácího odpadu.



Ukazatel LED
během nabíjení.

Obecné bezpečnostní pokyny

 **Pozor! Při
použití elekt-
rických zařízení je
nutné v rámci ochra-
ny proti úrazu el.
proudem, zranění a
požáru nutné res-
pektovat níže uve-
dená základní**

**bezpečnostní
opatření:**

Pečlivé zacházení s akumulátoro- vými nástroji a jejich používání

- **Nabíjejte aku-
mulátory pouze
v nabíjecích
přístrojích, které
jsou výrobcem
doporučené.**
U nabíjecího
přístroje, který je
vhodný pro určitý
druh akumulátorů,
existuje nebezpečí
požáru, když se
používá s jinými
akumulátory.
- **V elektrických
nástrojích
používejte pouze**

pro ně určené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.

- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.
- **Při nesprávném**

používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc. Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

- **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat

nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.

- **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit

akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

Servis

- **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do**

- něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- **Akumulátory nabíjejte pouze ve vnitřních prostorech, protože nabíječka je určena k použití uvnitř. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
 - **Abyste omezili riziko úrazu elektrickým proudem, vytáhněte před čištěním nabíječky zástrčku nabíječky ze zásuvky.**
 - **Nevystavujte akumulátor/elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
 - **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
 - **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat

páry, které dráždí dýchací cesty.

Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.

- **Nepoužívejte dobíjecí baterie.** Mohlo by dojít k poškození přístroje.

Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory

- Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.

- **Zkontrolujte před každým použitím nabíjecí přístroj, kabel a zástrčku a nechte je opravovat kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Nepoužívejte defektní nabíjecí přístroj a sami ho neotvírejte.** Tímto je zabezpečené to, že zůstane zachovaná bezpečnost nástroje.
- **Připojujte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním. Dbejte na to, aby síťové napětí**

souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje. Existuje nebezpečí elektrického úderu.

- **Nabíječku lze provozovat pouze s příslušnými originálními akumulátory řady (Parkside) X 12 V TEAM.** Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Tento nabíjecí přístroj se smí provozovat pouze s příslušnými originálními akumulátory.** Nabíjení jiných akumulátorů může vést k poranění a k nebezpečí požáru.
- **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojení.
- **Nabíječka se nesmí provozovat na hořlavém podkladu ani v jeho bezprostřední blízkosti (např. papír, textilie).** Hrozí nebezpečí požáru v důsledku tepla uvolňovaného při nabíjení.
- Dojde-li k poškození přípojného vedení tohoto přístroje,

musí jej vyměnit výrobce nebo zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.

- **Akumulátor**
Vašeho přístroje je dodáván v částečně přednabitém stavu a před prvním použitím se musí řádně nabít. Zastrčte akumulátor do podstavce a zapojte nabíječku do napájecí sítě.
- Jakmile je akumulátor plně nabitý, vytáhněte síťovou zástrčku a odpojte nabíječku od

akumulátoru.

- V nabíječce nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k opětovnému nabíjení.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

Proces nabíjení



Nevystavujte akumulátor extrémním podmínkám jako teplu a nárazům. Hrozí nebezpečí poranění vytékajícím

**roztokem elektrolytu!
Při kontaktu s očima/
kůží postížená místa
omyjte vodou nebo
neutralizačním
prostředkem a vyhledej-
te lékaře.**



**Akumulátor
nabíjejte jen v
suchých prostorech. Před
připojením nabíječky
musí být vnější plocha
akumulátoru čistá a
suchá. Hrozí nebezpečí
poranění elektrickým
proudem.**



Před jakoukoliv
prací na přístroji
vypněte přístroj a
vytáhněte akumulátor z
přístroje.



Akumulátor
dosáhne svou
plnou kapacitu až po
několikanásobném
nabíjení.

- Před prvním použitím akumulátor nabíjte.
- K nabíjení akumulátoru používejte výhradně nabíječku série (Parkside) X 12 V Team.
- Výrazně zkrácená provozní doba navzdory nabití indikuje, že je akumulátor vybitý a je třeba jej vyměnit. Používejte pouze originální náhradní akumulátor řady (Parkside) X 12 V Team, který zakoupíte v internetovém obchodě (viz kapitola „Náhradní díly“).
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.

- Na závady vzniklé kvůli manipulaci v rozporu s určením se nevztahuje záruka.

Vyjmutí/vložení akumulátoru

1. Pro vyjmutí akumulátoru (1) z přístroje stiskněte tlačítko pro odblokování (2) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (1) zasuněte akumulátor podél vodičů lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.



Akumulátor vložte teprve tehdy, až když je akumulátorový nástroj připraven k použití. Hrozí nebezpečí poranění!

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití na přístroji signalizuje stav nabití akumulátoru (1).

- Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušné LED, když je přístroj v provozu. K tomu podržte stisknutý zapínač.

červená-žlutá-zelená

=> akumulátor je zcela nabitý


červená-žlutá


=> akumulátor je nabitý circa do poloviny

červená

=> akumulátor je nutné dobít

Nabíjení akumulátoru


 Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.


 Nabíjte akumulátor (1), když svítí pouze červená LED indikátoru stavu nabití. Indikátor stavu nabití na přístroji signalizuje stav nabití akumulátoru (1).


1. Popřípadě vyjměte akumulátor (1) z přístroje.
2. Nabíječku (3) zapojte do síťové zásuvky.
3. Zasuňte akumulátor (1) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (3).
4. Odpojte nabíječku (3) od sítě.
5. Po vykonaném nabíjení vyjměte

akumulátor (1) z nabíječky (3).

Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječce (3):

 **Zelená LED (5) svítí bez vloženého akumulátoru:** Nabíječka je připravena k provozu.

 **Zelená LED (5) svítí:** Akumulátor je nabitý.

 **Červená LED (4) svítí:** Akumulátor se nabíjí.

Červená (4) + zelená (5) LED blikají: Chyba

Spotřebované akumulátory

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze originální náhradní akumulátor řady (Parkside) X 12 V Team, který zakoupíte v internetovém obchodě (viz kapitola „Náhradní díly“).
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

Skladování

- Skladujte nabíječku na suchém místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí.
- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) wyjmij akumulator z urządzenia.
- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.
- Skladovací teplota akumulátoru je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Montáž na stěnu nabíječky

(volitelně)

Nabíječku (3) můžete také namontovat na stěnu.

- Umístěte dva šrouby ve vzdálenosti 54 mm pomocí hmoždinek v požadované pozici stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr 7 - 9 mm.
- Ponechte hlavy šroubů vyčnívat ve vzdálenosti přibližně 10 mm od stěny.
- Nabíječku (3) můžete nasadit s otvory nástěnného držáku na oba šrouby a poté vytáhnout nabíječku až na doraz.



Při vrtání dbejte na to, aby

nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich nalezení použijte vhodné de-tek-tory nebo se podívejte do plánu instalace. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s ply-novým vedením může způsobit explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úra-zu elektrickým proudem.

Čištění

Vyčistěte nabíječku a akumulátor suchým hadříkem nebo štětcem. Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.



Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně (nebezpečí exploze) anebo do vody. Poškozené akumulátory mohou škodit životnímu prostředí a Vašemu zdraví, když uniknou jedovaté páry anebo tekutiny.

Baterie zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité baterie se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Baterie odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde budou recyklovány v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní středisko. Baterie likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Baterie neotevírejte.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje. V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vaší zemi, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 155).

Akumulátor

PAPK 12 A3 .. 80001264
 PAPK 12 B3 .. 80001265
 PAPK 12 D1 .. 80001270

Nabíječka

PLGK 12 A3,
 EU 80001395
 UK 80001396
 PLGK 12 B2,
 EU 80001341
 UK 80001342

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento produkt získáváte 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek

námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při

koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruka platí výhradně pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení součástí, podléhající opotřebení.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován.

Pro odborné používání

výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následu-

jších pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 408301_2207).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po

uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center

CZ Servis
Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 408301_2207

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	157	Nabíjanie	
Použitie	157	akumulátora	169
Všeobecný popis	158	Opotrebované	
Objem dodávky..	158	akumulátory	170
Prehľad	158	Uskladnenie	171
Technické údaje	158	Nástenná montáž	
Čas nabíjania.....	158	nabíjačky.....	171
Bezpečnostné		Čistenie	172
pokyny	159	Údržba	172
Symboly		Odstránenie	
v návode.....	160	a ochrana	
Piktogramy		životného	
na nabíjačke	160	prostredia	172
Všeobecné		Náhradné diely	174
bezpečnostné		Záruka	174
pokyny	161	Servisná oprava	177
Správna		Service-Center	178
manipulácia		Dovozca	178
s nabíjačkou		Preklad originálneho	
akumulátorov.....	165	prehlásenia	
Nabíjanie	167	o zhode CE	214/215
Vybratie/vloženie			
akumulátora	168		
Kontrola			
stavu nabitia			
akumulátora	169		

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu.



Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených ob-

lastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Nabíjačku treba používať v spojení s akumulátorom série (Parkside) X 12 V Team. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

Objem dodávky

- Nabíjačka
- Návod na obsluhu



Akumulátor nie je súčasťou dodávky.

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

Prehľad

- | | |
|----------|-------------------------|
| A | 1 Akumulátor |
| | 2 Tlačidlo odblokovania |
| | 3 Nabíjačka |
| | 4 Červená LED dióda |
| | 5 Zelená LED dióda |

Technické údaje

Nabíjačka ..PLGK 12 A3

Menovitý príkon ..50 W

Vstup

Vstupné napätie

220-240 V~, 50-60 Hz

Výstup

Výstupné

napätie 12 V_{DC}

Výstupný prúd ..2,4 A

Zabezpečenie

prístroja T2A

Trieda ochrany.....□ II

Teplota

Nabíjanie ...4 - 40 °C

Prevádzka ..-20 - 50 °C

Skladovanie ..0 - 45 °C

Čas nabíjania

S touto nabíjačkou vám odporúčame nabíjať výlučne tieto akumulátory: P APK 12 A3, P APK 12 B3, P APK 12 B4, P APK 12 D1.

Čas nabíjania (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45

Čas nabíjania (min)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	80

Bezpečnostné pokyny

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi

schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom

používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.

Symbody v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Piktogramy na nabíjačke



Táto nabíjačka je súčasťou X 12 V TEAM



Pozor!



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Nabíjačka je vhodná len pre používanie vo vnútorných priestoroch.



Zabezpečenie prístroja

 Trieda ochrany II
(Dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Signalizácia LED počas nabíjania.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Pozor! Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné pred-

pisys prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi a ich používanie

- **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- **V elektrických nástrojoch používajte iba pre**

ne určené akumulátory. Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.

- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniiek, minci, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora**

unikat tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou.

Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou.

Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.

Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.

- **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.

- **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

Servis

- **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákaznickeho servisu.

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

- **Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor.** Vkladanie akumulátora do

elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.

- **Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.**
- **Na zníženie rizika elektrického úderu, vytiahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**
- **Nevystavujte akumulátor/elektrický nástroj/nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie**

telesá. Horúčosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.

- **Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**
- **Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.** Existuje nebezpečenstvo krátkeho spojenia a môžu unikať pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte sa o čerstvý vzduch a pri ťažkostiach vyhľadajte lekársku pomoc.
- **Nepoužívajte**

batérie, ktoré nie sú dobíjateľné.

Nástroj by sa mohol poškodiť.

Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov

- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú so prístrojom.
- **Pred každým použitím nabíjačky skontrolujte kábel a zástrčku a nechajte ju opravovať len kvalifikovaným odborným personalom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Chybnú nabíjačku**
- nepoužívajte a sami ju neotvárajte.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť zariadenia zostane zachovaná.
- **Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.** Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu
- **Nabíjačka sa smie používať iba s príslušnými originálnymi akumulátormi série (Parkside) X 12 V TEAM.** Skrz zašpinenie a vniknutie vody, sa zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Tento nabíjací**

prístroj sa smie prevádzkovať iba s príslušnými originálnymi akumulátormi.

Nabíjanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a k nebezpečenstvu požiaru.

- **Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho prístroja.** Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.
- **Nabíjačka sa nesmie prevádzkovať na horľavých podkladoch (napr. papier, textilie) ani v ich bezprostrednom okolí.** Existuje nebezpečenstvo

požiaru v dôsledku tepla, ktoré vzniká pri nabíjaní

- Ak sa prírodné vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Akumulátor vášho prístroja sa dodáva len čiastočne nabitý a pred prvým použitím sa musí najskôr správne nabiť. Zastrčte akumulátor do sokla a nabíjačku pripojte na elektrickú sieť.
- Keď je akumulátor úplne nabitý, vytiahnite

sieťovú zástrčku a nabíjačku odpojte od akumulátora.

- Na nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Nabíjanie



Nevystavujte batériu extrémnym podmienkam, ako napr. teplu alebo nárazom. Hrozí nebezpečenstvo v dôsledku unikajúceho elektrolytového roztoku!

Pri kontakte s kožou, očami vypláchnite postihnuté miesta vodou alebo neutralizačným prostriedkom a vyhľadajte lekára.



Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch. Pred zapojením nabíjačky musí byť vonkajšia plocha akumulátora čistá a suchá. Hrozí nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom.



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami vyberte akumulátor z prístroja.



Akumulátor dosiahne svoju plnú kapacitu až po viacnásobnom nabití.

- Akumulátor nabite pred prvým použitím.
- Na nabíjanie akumulátorov používajte výlučne nabíjačku série (Parkside) X 12 V Team.
- Podstatné skrátenie času prevádzky poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len originálny náhradný akumulátor série (Parkside) X 12 V Team, ktorý môžete zakúpiť prostredníctvom zákazníckeho servisu (pozri kapitolu „Náhradné diely“).
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia.
- Na chyby, ktoré vyplývajú z neodbor-

ného zaobchádzania, sa záruka nevzťahuje.

Vybratie/vloženie akumulátora

1. Na vybratie akumulátora (1) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlá (2) na akumulátore a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátora (1) tento zasunúť pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počuteľne zapadne.



Akumulátor vložte až vtedy, keď je akumulátorový nástroj pripravený na nasadenie.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia na prístroji signalizuje stav nabitia akumulátora (1).

- Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED diódy svetidla, keď prístroj je v prevádzke. Na tento účel podržte zapínač stlačený.

červená-žltá-zelená =>

Akumulátor plne nabitý

červená-žltá =>

Akumulátor je nabitý cca na polovicu

červená =>

akumulátor sa musí nabiť

Nabíjanie akumulátora


i Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.


i Akumulátor (1) nabíjajte vtedy, keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia. Signalizácia stavu nabitia na prístroji signalizuje stav nabitia akumulátora (1).


1. Prípadne vyberte akumulátor (1) z prístroja.
2. Pripojte nabíjačku (3) do zásuvky.
3. Zasuňte akumulátor (1) do nabíjacej šachty nabíjačky (3).
4. Odpojte nabíjačku (3) od siete.

5. Po uskutočnenom nabíjaní vytiahnite akumulátor (1) z nabíjačky (3).

Prehľad kontrolnej signalizácie LED na nabíjačke (3):

 **Zelená LED dióda (5) svieti bez vloženého akumulátora:**
Nabíjačka je pripravená na prevádzku.

 **Zelená LED dióda (5) svieti:**
Akumulátor je nabitý.

 **Červená LED dióda (4) svieti:**
Akumulátor sa nabíja.

Červená (4) + zelená (5) LED dióda blikajú:
Chyba

Opotrebované akumulátory

- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitíu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len originálny náhradný akumulátor série (Parkside) X 12 V Team, ktorý môžete zakúpiť prostredníctvom zákazníkneho servisu (pozri kapitolu „Náhradné diely“).
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia (pozri „Likvidácia/ ochrana životného prostredia“).

Uskladnenie

- Nabíjačku uložte na suchom mieste chránenom pred prachom a mimo dosahu detí.
- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja.
- Počas dlhšej fázy skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a v prípade potreby ho nabite.
- Optimálna teplota ložiska pre akumulátor činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Nástenná montáž nabíjačky (voliteľne)

Nabíjačku (3) môžete namontovať tiež na stenu.

- Upevnite dve skrutky vo vzdialenosti 54 mm pomocou hmoždiniek na želanej polohe na stene.
- Hlava skrutky môže mať priemer 7 – 9 mm.
- Hlavy skrutky nechajte vyčnievať s odstupom cca 10 mm od steny.
- Nasadíte nabíjačku (3) s otvormi nástenného držiaka na obidve skrutky a nabíjačku potiahnite nadol až na doraz.



Pri vŕtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Používajte

vhodné vyhládavacie zariadenia, by tieto vypátrali alebo si zoberú na pomoc inštalačný plán. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zásahu elektrickým prúdom.

Čistenie

Vyčistite nabíjačku a akumulátor suchou handrou alebo štetcom. Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Vyberte akumulátor z nástroja a privedte nástroj, akumulátor, príslušenstvo a obal k recyklácii odpovedajúcej životnému prostrediu.



Elektrické nástroje nepatria do domáceho odpadu. Symbol preškrtnutej popolnice znamená, že tento produkt by sa na konci jeho životnosti nemal likvidovať spolu s domácim odpadom.



Nevyhadzujte akumulátory do domáceho odpadu, do ohňa (nebezpečenstvo explózie) alebo do vody. Poškodené akumulátory

môžu škodiť životnému prostrediu a Vášmu zdraviu, keď uniknú jedovaté pary alebo tekutiny.

Batérie zlikvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo vybité batérie sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Batérie odovzdajte na zbernom mieste pre staré batérie, kde sú zrecyklované ekologickým spôsobom. O tom sa informujte na Vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom stredisku. Batérie likvidujte vo vybitom stave. Na ochranu pred skratom odporúčame póly zakryť lepiacou páskou. Batérie neatváraajte.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Náhradné diely

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 178).

Batéria

PAPK 12 A3 ..80001264

PAPK 12 B3 ..80001265

PAPK 12 D1 ..80001270

Nabíjačka

PLGK 12 A3,

EU..... 80001395

UK 80001396

PLGK 12 B2,

EU..... 80001341

UK 80001342

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate 3 ročnú záruku od dátumu kúpy.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia.

Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tento produkt vyskytne materiálna alebo

výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa mu-

sia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie rýchlo opotrebitelných dielov. Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu.

Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad

a číslo identifikačné (IAN 408301_2207) ako dôkaz o zakúpení.

- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zab-

ránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej

servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

SK

Service-Center

SK

**Servis
Slovensko**

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 408301_2207

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools

GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Indhold

Introduktion	180	Opladning	
Anvendelse	180	af akku	191
Generel beskrivelse..	181	Udtjente akku'er..	192
Leveringsomfang..	181	Opbevaring.....	193
Oversigt.....	181	Vægmontage	
Tekniske data	181	oplader.....	193
Opladningstid	181	Rengøring	194
Symboler		Vedligeholdelse	194
og billedtegn	182	Bortskaffelse/	
Billedtegn i		miljøbeskyttelse	194
vejledningen.....	183	Reserveedele.....	196
Billedtegn på		Garanti	196
opladeren	183	Reparationservice..	199
Generelle sikker-		Service-Center	200
hedsinformationer..	184	Importør.....	200
Rigtig omgang		Oversættelse	
med akku-		af den originale	
opladeren	187	CE-konformitets-	
Ladning.....	190	erklæring	216/217
Isætning/			
Udtagning			
af akku	191		
Kontrol af			
akku'ens			
ladetilstand	191		

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anfør-

te indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelse

Opladeren skal bruges sammen med et genopladeligt batteri fra (Parkside) X 12 V Team-serien. Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt iht. denne vejledning, kan medføre skader på enheden og alvorlige farer for brugeren. Værktøjet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til professionel brug. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestem-

melsesmæssige anvendelse eller som skyldes forkert betjening.

- 4 Rød LED
- 5 Grøn LED

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på den forreste foldeudside.

Leveringsomfang

- Oplader
- Betjeningsvejledning



Det genopladelige batteri er ikke inkluderet i leveringen

Bortskaf indpakningsmateriale forskriftsmæssigt.

Oversigt

- | | |
|----------|-----------------------|
| A | 1 Akku |
| | 2 Oplåsningsknap akku |
| | 3 Oplader |

Tekniske data

Oplader PLGK 12 A3

Nominelt

strømforbrug 50 W

Input

Indgangsspænding

220-240 V~, 50-60 Hz

Output

Udgangsspænding

..... 12 V \equiv

Udgangsstrøm .. 2,4 A

Apparatsikring T2A

Kapslingsklasse II

Temperatur

Opladning .. 4 - 40 °C

Drift -20 - 50 °C

Opbevaring .. 0 - 45 °C

Opladningstid

Vi anbefaler, at du udelukkende oplader følgende genopladelige batterier med denne oplader:

PAPK 12 A3, PAPK 12 B3, PAPK 12 B4,
PAPK 12 D1.

Opladningstid (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45


Opladningstid (min.)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	80


Symboler og billedtegn


Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring

og viden, hvis disse bliver overvåget eller er blevet undervist i en sikker brug af apparatet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Børn bør holdes under opsyn, for at være sikker på, at de ikke leger med apparatet.

Billedtegn i vejledningen

 **Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.**

 **Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.**

 Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Billedtegn på opladeren

 Denne oplader er del af X 12 V TEAM

 Advarsel!

 Læs betjeningsvejledningen.

 Opladeren er kun egnet til indendørs brug.

 Apparatsikring


 Kapslings-
klasse II
(Dobbeltisolierung)

 El-apparater
må ikke komme
me i hushold-
ningsaffaldet.



LED-visning under
opladningen.

Generelle sikkerhedsinformationer

 **OBS! Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgen-**

de principielle sikkerhedsforanstaltninger.

Omhyggelig håndtering og brug af apparater med akku

- **Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.** Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.
- **Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan

medføre kvæstelser og brandfare.

- **Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
 - **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal**
- der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge.** Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- **Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
 - **Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C

kan resultere i eksplosioner.

- **Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

Service

- **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enh-

ver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

Specielle sikkerhedsoplysninger for akku-apparater

- **Sørg for, at apparatet er slukket, inden du sætter akku'en i.** Indsætning af en akku i et tændt elværktøj, kan medføre ulykker.
- **Oplad kun dine batterier in-**

dendørs, fordi opladeren kun er beregnet til dette.

- **For at reducere risikoen for et elektrisk stød, bør du trække opladerens stik ud af stikdåsen inden du rengør denne.**
- **Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer.** Varme skader akku'en og der er eksplosionsfare.
- **Lad en opvarmet akku køle af inden opladning.**
- **Åbn ikke akku'en og undgå en mekanisk beskadig-**

gelse af akku'en.

Der er fare for kortslutning og der kan udtræde dampe, som irriterer luftvejene. Sørg for frisk luft og opsøg læge ved problemer.

- **Anvend kun genopladelige batterier!** Dette kan beskadige apparatet.

Rigtig omgang med akku-opladeren

- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med redskabet.
- **Kontrollér oplader,**

kabel og stik inden enhver brug og lad kun disse reparere af kvalificeret faglært personale og kun med originale reservedele. Benyt ikke en defekt oplader og åbn den ikke selv. Dermed sikres det, at apparatets sikkerhed bibeholdes.

- **Vær opmærksom på, at forsyningsspændingen stemmer overens med angivelserne på opladerens typeskilt.** Der er fare for at få et elektrisk stød.
- **Hold opladeren ren og væk fra**

fugtighed og regn. **Benyt aldrig opladeren udendørs.**

Snavs og indtrængning af vand forøger risikoen for et elektrisk stød.

- **Opladeren må kun bruges med de tilhørende originale akku'er.** Opladning af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
- **Undgå mekanisk beskadigelse af opladeren.** Disse kan medføre kortslutninger i opladeren.
- **Opladeren må ikke anvendes på brændbare un-**

derlag (fx papir, tekstiler). Der er brandfare som følge af den opvarmning, der opstår ved ladningen. Anvendelsesformål.

- Hvis tilslutningsledningen til apparatet beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Det genopladelige batteri til apparatet leveres kun i delvist opladet tilstand og skal lades helt op for første gang inden den første ibrugtagning. Sæt det genopladelige batteri i soklen og slut opladeren til elnettet.
- Træk stikket ud, når batteriet er helt opladet, og adskil batteriet fra opladeren.
- Oplad ikke batterier i opladeren, der ikke er genopladelige.
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

Ladning



Udsæt ikke akku'en for ekstreme betingelser såsom varme og stød. Der er fare for tilskadecomst pga. af udløbende elektrolytopløsning! Skyl ved øje-hud-kontakt de pågældende steder med vand eller neutraliseringsmiddel og opsøg læge.



Oplad kun akku'en i tørre rum. Akku'ens ydersider skal være rene og tørre inden du tilslutter opladeren. Der er fare for tilskadecomst pga. elektrisk stød.



Sluk for enheden, og fjern batteriet fra enheden, inden du servicerer enheden.



Det genopladelige batteri opnår først sin fulde kapacitet efter flere opladninger.

- Oplad akku'en inden den første brug.
- Anvend udelukkende en oplader fra serien (Parkside) X 12 V TEAM til opladning af batteriet.
- En væsentlig forkortet driftstid på trods af opladning indikerer, at det genopladelige batteri er brugt op og skal erstattes. Anvend kun et originalt reservebatteri fra serien (Parkside) X 12 V Team, som du kan bestille via vores online shop (se kapitel „Reservedele“).
- Vær i alle tilfælde opmærksom på de pågældende gyldige sikkerhedshenvisni-

nger samt bestemmelser vedrørende miljøbeskyttelse.

- Defekter, som resulterer af usagkyndig håndtering, er ikke dækket af garantien.

Isætning/Udtagning af akku

1. For at tage akku'en (1) ud af apparatet trykker du på opløsningsknap (2) på akku'en og trækker den ud.
2. For at sætte akku'en (1) i skubber du akku'en ind i apparatet langs med føringskinnen. Den går hørbart i indgreb.



Indsæt først det genopladelige batteri, når værktøjet er monteret fuldstændigt.

Kontrol af akku'ens ladetilstand

Ladetilstandsindikatoren viser akku'ens (1) ladetilstand.

- Ladetilstanden vises ved, at den tilhørende LED-lampe lyser, når produktet er i drift. Hold dertil tændkontakten trykket ind.

rød-gul-grøn =>

Batteri fuldt opladet

rød-gul =>

Batteri ca. halvt opladet

rød =>

Batteriet skal oplades

Opladning af akku



Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.

i Lad batteriet (1) op, når det kun er den røde LED på ladetilstandsindikatoren, der lyser. Ladetilstandsindikatoren viser akku'ens (1) ladetilstand.

1. Tag i givet fald akku'en (1) ud af apparatet.
2. Skub akku'en (1) ind i ladeskakten på opladeren (3).
3. Tilslut opladeren (3) til en stikdåse.
4. Efter opladningen adskiller du opladeren (3) fra nettet.
5. Træk akku'en (1) ud af opladeren (3).

Oversigt over LED-kontrolvisninger på opladeren (3):

 Den grønne LED-lampe (5) lyser, selvom

batteriet ikke er sat i:
Opladeren er driftsklar.



Den grønne LED (5) lyser:

Batteriet er ladet op.



Den røde LED (4) lyser:

Batteriet oplades.

Den røde (4) og grønne (5) LED blinker: fejl

Udtjente akku'er

- En væsentligt forkortet driftstid på trods af opladning viser, at akku'en er opbrugt og skal udskiftes. Anvend kun et originalt reservebatteri fra serien (Parkside) X 12 V Team, som du kan bestille via vores online shop (se kapitel „Reservedele“).

- Vær i alle tilfælde opmærksom på de pågældende gyldige sikkerhedshenvisninger samt bestemmelser om miljøbeskyttelse (se " Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse").

Opbevaring

- Opbevar opladeren på et tørt og støvbeskyttet sted og uden for børns rækkevidde.
- Fjern akku'en fra apparatet før en længere opbevaring.
- Kontrollér ved en længere opbevaringsfase akku'ens ladetilstand ca. hver 3. måned og lad den om nødvendigt op.
- Opbevar det genopladelige batteri mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.

Vægmontage oplader (valgfrit)

Du kan også montere opladeren (3) på væggen.

- Anbring to skruer med en afstand på 54 mm ved hjælp af dyvler i den ønskede position på væggen.
- Skruhovedet kan have en diameter fra 7 - 9 mm.
- Lad skruhovederne stikke ud fra væggen med ca. 10 mm.
- Du kan sætte opladeren (3) med åbningerne til vægholderen på

begge skruer og trække opladeren nedad til anslag.



Pas på ikke at beskadige forsyningsledninger under boringen. Brug egnede søgeredskaber til at søge efter sådanne eller tag en installationsoversigt til hjælp. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk stød og brand, og kontakt med en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materielle skader og elektrisk stød.

Rengøring

Rengør opladeren og det genopladelige batteri med en tør klud eller med en pensel. Brug

ikke vand eller genstande af metal.

Vedligeholdelse

Batteridrevet boreskruemaskine er vedligeholdelsesfri.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag akku'en ud af apparatet og bortskaf apparat, akku, tilbehør og emballage miljørigtigt.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent.



Smid ikke akku'en i husholdningsaffaldet, på åben ild (eksplosionsfare) eller i vandet. Beskadede akku'er kan skade miljøet og dit helbred, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med 2006/66/EF. Aflever batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores servicecenter. Bortskaf batterierne i tom tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå

en kortslutning. Åbn ikke batterierne.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produktens levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjæl-

pemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Reserve dele

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.

Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 200).

Akku

PAPK 12 A3 ..80001264

PAPK 12 B3 ..80001265

PAPK 12 D1 ..80001270

Oplader

PLGK 12 A3,

EU..... 80001395

UK 80001396

PLGK 12 B2,

EU..... 80001341

UK 80001342

Garanti

Kære kunde,

På dette apparat får du 3 års garanti fra købsdatoen.

I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen.

Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre

år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indsendes indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftlig beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver

ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder udelukkende for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke den normale slitage af sliddele.

Denne garanti bortfal-

der, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit an-

liggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 408301_2207) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af,

hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparationservice

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag. Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial. Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse - indsendte apparater bliver ikke modtaget. Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

DK

Service-Center

DK **Service
Danmark**
Tel.: 32 710 005
E-Mail: grizzly@lidl.dk
IAN 408301_2207

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das,
Ladegerät, Modell: PLGK 12 A3
Seriennummer 000001 - 185000;
folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer
jeweils gültigen Fassung entsprechen:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (23)** trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 17.01.2023



Christian Frank
Dokumentations-
bevollmächtigter

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

*** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.*



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Charger, Design Series PLGK 12 A3
Serial number 000001 - 185000

conforms with the following applicable relevant
version of the EU guidelines:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following
harmonised standards as well as national stan-
dards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity (23)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 17.01.2023


Christian Frank
Documentation
Representative

- * *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*
- ** *The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que
Chargeur, de construction PLGK 12 A3
Numéro de série 000001 - 185000,
est conforme aux directives UE actuellement en
vigueur :

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes
harmonisées ainsi que les normes et décisions
nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité
d'établir la présente déclaration de conformité
(23)**:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 17.01.2023



Christian Frank
Chargé de
documentation

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme
aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement
Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de
l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les
équipements électriques et électroniques*

*** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le
marquage CE a été fixé.*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Oplader, bouwserie PLGK 12 A3
Serienummer 000001 - 185000;
is overeenkomstig met de hierna volgende, van
toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant (23)**:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 17.01.2023



Christian Frank
Documentatiegelastigde

- * *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*
- ** *De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.*

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja **ładowarka, seria produkcyjna PLGK 12 A3**
Número de série 000001 - 185000;
spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent (23)**:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 17.01.2023



Christian Frank
Osoba upoważniona do
sporządzania dokumentacji
technicznej

- * Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- ** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

Nabíječka, serie PLGK 12 A3

Pořadové číslo 000001 - 185000;

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ
v jejich právě platném znění:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce (23)**:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 17.01.2023



Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.

SK

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Nabíjacia, konštrukčnej rady PLGK 12 A3
Poradové číslo 000001 - 185000;
zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam
EÚ v ich práve platnom znení:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca (23)**:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 17.01.2023



Christian Frank
Osoba splnomocnená na
zostavenie dokumentácie

- * Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.
- ** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at

Oplader, af serien PLGK 12 A3

Serienummer 000001 - 185000;

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring (23)**:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 17.01.2023



Christian Frank
Dokumentations-
befuldmægtiget

- * Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- ** De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacjii
· Stav informacii · Stav informácii · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·
'Εκδοση των πληροφοριών: 12/2022
Ident.-No.: 80002713122022-8



IAN 408301_2207

8



Ladegerät 12 V 2,4 A / Charger 12V 2.4A / Chargeur 12 V 2,4 A PLGK 12 A3

(ES)**Cargador 12 V 2,4 A**

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)**Töltőkészülék 12 V 2,4 A**

Az original használati utasítás fordítása

(HR)**Uređaj za punjenje 12 V 2,4 A**

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)**Зарядно устройство 12 V 2,4 A**

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(IT) (MT)**Caricabatteria 12 V 2,4 A**

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)**Polnilnik 12 V 2,4 A**

Prevod originalnega navodila za uporabo

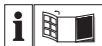
(RO)**Încărcător 12 V 2,4 A**

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR)**Φορτιστής 12 V 2,4 A**

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 408301_2207



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

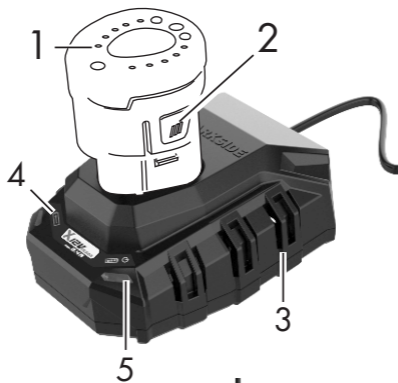
BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	29
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	53
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	75
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	95
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	117
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	140
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	169

A

Contenido

Introducción	5	Verificación del estado de carga de la batería recargable	18
Uso previsto	5	Cargar batería	18
Descripción general	6	Baterías recargables gastadas.....	20
Volumen de suministro	6	Almacenaje	20
Resumen	6	Montar el cargador en la pared	21
Datos técnicos	6	Limpieza	21
Tiempo de carga.....	7	Manutenção	22
Advertencias de seguridad.....	8	Eliminación y protección del medio ambiente	22
Símbolos en las instrucciones.....	8	Piezas de repuesto/ Accesorios.....	23
Símbolos gráficos en el dispositivo de carga.....	9	Garantía	24
Instrucciones generales de seguridad	9	Servicio de reparación.....	27
Manejo correcto del cargador de pilas recargables ..	14	Service-Center	28
Proceso de carga.....	16	Importador.....	28
Retirar/insertar la batería.....	18	Traducción de la Declaración de conformidad CE original	196/197

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto.

Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad an-

tes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguese-las al dar este producto a terceros.

Uso previsto

El cargador se debe utilizar con una batería de la serie (Parkside) X 12 V Team. El aparato está previsto para uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia. El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

- Cargador
- Manual de instrucciones



La batería no está incluida en el volumen de suministro.

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

Resumen

- A** 1 Batería recargable
- 2 Botón de desbloqueo

- 3 Cargador
- 4 LED rojo
- 5 LED verde

Datos técnicos

Cargador .. PLGK 12 A3

Absorción nominal de corriente50 W

Entrada

Tensión de entrada

220-240 V~, 50-60 Hz

Salida

Tensión de

salida 12 V=

Corriente de

salida2,4 A

Dispositivo

de seguridad T2A

Clase de protección..□ II

Temperatura

Carga4 - 40 °C

Funcionamiento

.....-20 - 50 °C

Almacenamiento

.....0 - 45 °C

Tiempo de carga

Le recomendamos utilizar este cargador exclusivamente con las siguientes baterías:

PAPK 12 A3,
PAPK 12 B3,
PAPK 12 B4,
PAPK 12 D1.

Tiempo de carga (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45


Tiempo de carga (min.)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	80


Advertencias de seguridad


Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o fueron instruidos con respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros resultantes de ello. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia. Se debe vigilar a los

niños para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en las instrucciones

 **Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.**

 **Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.**

 Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos gráficos en el dispositivo de carga

X12V TEAM El dispositivo es parte de la serie X 12 V TEAM



¡Atención!



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



El dispositivo de carga es apropiado solamente para el uso en espacios cerrados.



Dispositivo de seguridad



Clase de protección II
(Aislamiento doble)



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Indicador LED durante la carga.

Instrucciones generales de seguridad



¡Atención! Al usar herramientas eléctricas, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para protegerse contra descargas

eléctricas, accidentes e incendios:

Manejo y uso cuidadoso de aparatos con pilas recargables

- **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o pro-

vocar incendios.

- **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.
- **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.
- **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instruccio-**

iones de uso. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Asistencia

- **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Instrucciones especiales de seguridad para aparatos con batería recargable

- **Asegure que el aparato esté desconectado antes de insertar la pila recargable.** Si se introduce una pila recargable en una herramienta eléctrica que tenga el interruptor conectado, pueden producirse accidentes.
- **Cargue sus baterías solamente en el interior de un local, porque el cargador ha sido**

concebido únicamente para ello.

- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, saque el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.**
 - **No exponga las pilas recargables, la herramienta eléctrica o el aparato nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores.** El calor es dañino para las pilas recargables
- y existe entonces peligro de explosión.
- **Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.**
 - **No abra nunca la pila recargable y evite que sufra cualquier tipo de desperfecto mecánico.** Existe peligro de cortocircuito y pueden emanar gases que son irritantes para las vías respiratorias. Procure hacer llegar aire fresco y solicite además

ayuda médica si tuviese alguna dolencia.

- **No intente utilizar nunca baterías no recargables.**

Manejo correcto del cargador de pilas recargables

- **Para la carga de la batería, utilice únicamente un cargador de que forme parte de la serie (Parkside) X 12 V TEAM.**

Existe peligro de incendio y de explosión.

- **Antes de empezar a utilizar el apa-**

rato, compruebe el cargador, el cable y el enchufe, y hágalos reparar solamente por personal técnico cualificado, y sólo con piezas de recambio originales. No utilice nunca un cargador que sea defectuoso y nunca lo abra usted mismo. De esta forma garantizará que se mantenga la seguridad del aparato.

- **Procure que la tensión de la corriente eléctrica coincida con las indicaciones del rótulo de**

características del cargador. Existe peligro de sufrir una descarga eléctrica.

- **Mantenga el cargador siempre limpio, y alejado de la humedad y la lluvia. No utilice el cargador jamás al aire libre.** Si se ensuciasse o penetrase agua, aumentaría el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
 - **El cargador solo puede utilizarse con las baterías originales correspondientes de la serie (Parkside) X 12 V TEAM.**
- Si se cargasen con el cargador otros tipos de pilas recargables, podría sufrir lesiones y provocar incendios.
- **Evite que el cargador tenga desperfectos mecánicos.** Los desperfectos mecánicos pueden producir cortocircuitos internos.
 - **El cargador no debe ponerse en funcionamiento sobre o en las inmediaciones de bases inflamables (p. ej., papel, tejidos).** Existe peligro de incendio por el

calor que se genera al cargar.

- Si se daña el cable de alimentación de este aparato deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros.
- La batería recargable de su aparato ha sido precargada sólo parcialmente y, antes de usarla por primera vez, debe cargarse correctamente. Para ello, introdúzcala en el

zócalo y conecte el cargador a la red eléctrica.

- No recargue en el cargador baterías que no son recargables.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

Proceso de carga



No exponga las baterías recargables a condiciones extremas como calor o golpes. Existe peligro de accidentarse si se derrama la solución de electrolitos. En caso de contacto,

enjuague los ojos, etc.
con agua o neutralizante
y acuda al médico.



Cargue la batería sólo en estancias secas.

La superficie exterior de la batería ha de estar limpia y seca antes de conectar el cargador. Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.



Apague el aparato y quítele la batería antes de hacerle el mantenimiento.



La batería alcanza su capacidad máxima solo después de una carga repetida.

- Cargue la batería antes del primer uso.
- Para la carga de la

batería, utilice únicamente un cargador que forme parte de la serie (Parkside) X 12 V Team.

- Un tiempo de funcionamiento significativamente más corto a pesar de estar cargada indica que la batería está agotada y que debe sustituirse. Utilice únicamente una batería de repuesto original de la serie (Parkside) X 12 V Team que puede adquirir a través del servicio de atención al cliente.
- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente.
- Los defectos originados por un

uso inadecuado no estarán cubiertos por al garantía.

Retirar/insertar la batería

1. Para sacar la batería (1) del aparato tiene que presionar las teclas de desbloqueo (2) en la batería y sacarla.
2. Para insertar la batería (1) deberá introducirla deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.



Introduzca la batería cuando la herramienta eléctrica esté preparada para el funcionamiento.

Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador señala el estado de carga de la batería recargable (1).

- Presione la tecla del indicador de carga de la batería de la batería. Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

rojo-amarillo-verde =>

Batería cargada

rojo-amarillo =>

Batería cargada casi a la mitad

rojo => Cargar batería

Cargar batería



Si la pila recargable está caliente, antes de


cargarla, hay que dejar que se enfríe.


i Cargue la batería cuando se ilumine en rojo el LED del indicador de carga de la batería (1).


1. En tal caso, saque la batería (1) del cargador.
2. Introduzca la batería (1) en el receptáculo del cargador (3).
3. Conecte el cargador (3) a un enchufe. El LED rojo del indicador de carga de la batería del cargador (3) se ilumina durante la carga de la batería (1). Si LED verde del cargador (3) se ilumina, significa que la batería (1) está cargada.
4. Saque la batería (1)

- del cargador (3).
5. Cuando se haya cargado retire el cargador (3) de la corriente.

Resumen de los LED de control que están en el cargador (3):

 **LED verde (5) se ilumina sin tener la batería insertada:** cargador listo para funcionar.

 **Se ilumina el LED (5) verde:** batería cargada.

 **Las luces LED roja (4) y verde (5) parpadean:** batería cargando.

Las luces LED roja (4) y verde (5) parpadean: Error

Baterías recargables gastadas

- Un tiempo de funcionamiento esencialmente corto, a pesar de estar cargada, indica que la batería debe ser sustituida. Utilice solamente paquetes de baterías recargables de sustitución originales que puede adquirir en el servicio técnico.
- En todo caso cumpla las instrucciones de seguridad, así como las disposiciones e indicaciones relativas a la protección del medio ambiente (ver "Eliminación y protección del medio ambiente").

Almacenaje

- Mantenga el cargador en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.
- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo retire la batería (p.ej. durante el invierno).
- Si lo guarda durante largo tiempo, compruebe aprox. cada 3 meses la carga de la batería y cárguela en caso necesario.
- La temperatura óptima de almacenamiento de la batería oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Montar el cargador en la pared (opcional)

El cargador (3) también se puede montar en la pared.

- Coloque dos tornillos con tacos a una distancia de 54 mm en la pared en la posición que desea.
- La cabeza del tornillo puede tener un diámetro de 7 - 9 mm
- Deje que las cabezas de los tornillos sobresalgan de la pared unos 10 mm.
- El cargador (3) se puede colocar con las aperturas del soporte de la pared en los dos tornillos y tirar del cargador hacia abajo hasta el tope.



Cuando esté taladrando procure no dañar ninguna tubería de suministro. Utilice aparatos de detección apropiados para localizarlas o utilice un plano de instalación. El contacto con conductos eléctricos puede provocar descarga eléctrica y fuego; el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y descarga eléctrica.

Limpieza

Limpie el cargador y la batería con un paño seco y un pincel. No utilice agua ni objetos metálicos.

Manutenção

O aparelho não necessita de manutenção.

Eliminación y protección del medio ambiente

Extraiga la pila recargable del aparato y lleve el aparato, la pila recargable, los accesorios y el embalaje a un punto de reciclaje ecológico.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.



No tire las pilas recargables a la basura doméstica, al fuego (peligro de explosión), ni al agua. Las pilas recargables deterioradas pueden representar un peligro para el medio ambiente y para la salud, cuando emanan vapores o líquidos tóxicos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje de baterías donde serán tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos

o en nuestro centro de servicio.
 Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra las baterías.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos. Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
 - entregarlo a un punto de recogida oficial,
 - devolver al fabricante/distribuidor.
- Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Piezas de repuesto/ Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 28).

Batería recargable

PAPK 12 A3 ..80001264

PAPK 12 B3 ..80001265

PAPK 12 D1 ..80001270

Cargador

PLGK 12 A3,

EU..... 80001395

UK 80001396

PLGK 12 B2,

EU..... 80001341

UK 80001342

Garantía

Estimada clienta,
estimado cliente:

Este artículo tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. La batería tiene una garantía de 6 meses a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vende-

dor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) den-

tro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados

inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La garantía cubre exclusivamente los fallos de material o de fabricación.

Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas de desgaste.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente

todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio. El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 408301_2207) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como

defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un

embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía volu-

ES

minosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

**Servicio
España**

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 408301_2207

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio.

Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools

GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Contenuto

Introduzione	30	Ricarica	
Utilizzo	30	della batteria	43
Descrizione		Batterie	
generale	31	consumate	44
Contenuto		Conservazione	45
della confezione ...	31	Montaggio a parete	
Panoramica	31	caricabatterie	45
Dati tecnici	31	Pulizia	46
Tempo di ricarica ..	32	Manutenzione	46
Norme di sicurezza ...	33	Smaltimento/	
Simboli		Tutela dell'ambiente ..	46
nelle istruzioni	33	Pezzi di ricambio	48
Simboli sull'		Garanzia	48
apparecchiatura		Servizio	
caricabatterie	34	di riparazione	51
Indicazioni di		Service-Center	52
sicurezza generali ..	34	Importatore	52
Utilizzo corretto		Traduzione della	
del caricabatterie ..	39	dichiarazione	
Carica	41	di conformità	
Inserimento/		CE originale	198/199
rimozione batteria ..	42		
Controllo dello			
stato di carica			
della batteria	43		

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e

di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessazione del prodotto a terzi.

Utilizzo

Il caricabatterie deve essere utilizzato in combinazione con una batteria della serie (Parkside) X 12 V Team. Ogni altro impiego può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia. Il pro-

duttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Descrizione generale



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Contenuto della confezione

- Caricabatterie
- Istruzioni per l'uso



La batteria non è compresa nella confezione.

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Panoramica

- A**
- 1 Batteria
 - 2 Tasto di sblocco batteria
 - 3 Caricabatterie
 - 4 LED rosso
 - 5 LED verde

Dati tecnici

Caricabatterie

..... **PLGK 12 A3**

Assorbimento

nominale..... 50 W

Input

Tensione di ingresso

220-240 V~, 50-60 Hz

Output

Tensione di

uscita 12 V=

Corrente in

uscita 2,4 A

Sicura per

apparecchio..... T2A

Classe di protezione .. □ II

Temperatura

Processo

di carica 4 - 40 °C

Funzionamento
.....-20 - 50 °C

Conservazione
..... 0 - 45 °C

Tempo di ricarica

Consigliamo di caricare solo le seguenti batterie con questo caricabatterie: PAKP 12 A3, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1.

Tempo di ricarica (min)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3 PAKP 12 A4	PAKP 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45

Tempo di ricarica (min)	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3 PAKP 12 B4	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	80

Norme di sicurezza

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Simboli sull'apparecchiatura caricabatterie

X12V TEAM Il carica-batterie fa parte della serie X 12 V TEAM.



Attenzione!



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Il caricabatterie è idoneo solo per l'uso in luoghi chiusi.



Sicura per apparecchio



Classe di protezione II
(Doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



Indicatore a LED durante il processo di ricarica.

Indicazioni di sicurezza generali



ATTENZIONE! Durante l'uso di utensili elettrici osservare le seguenti misure di sicurezza di base ai fini della

protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi.

Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria

- **Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.
- **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla**

batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico. Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

- **Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.

- **Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.
- **Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare

irrimediabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

Assistenza tecnica

- **Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Informazioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio senza filo

- **I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.**
- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento di una batteria in un elettrodomestico acceso può causare infortuni.
- **Caricare le batterie solo in ambienti interni, il caricabatteria non adatto per l'uso**

- esterno.** Pericolo di shock elettrico!
- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa, prima di pulirlo.**
 - **Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti.** Il calore danneggia la batteria e genera pericolo di esplosioni.
 - **Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di ricaricarla.**
 - **Non aprire la batteria e prevenire eventuali danneggiamenti meccanici della batteria.** Pericolo di corto circuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Assicurare sufficiente aerazione e in caso di disturbi consultare anche un medico.
 - **Non usare batterie non ricaricabili.** L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.

Utilizzo corretto del caricabatterie

- Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- **Controllare prima di ogni uso il caricabatteria, il cavo e la spina e fare effettuare eventuali riparazioni solo da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. Non usare un caricabatterie difettoso e non aprirlo autonomamente.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.
- **Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda ai dati della targhetta sul caricabatteria.** Pericolo di scosse elettriche.
- **Tenere il caricabatteria pulito e lontano dall'umidità e dalla pioggia. Non usare mai il caricabatteria all'aperto.** A causa di infiltrazioni di sporcizia e di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Il caricabatteria deve essere azionato solo con le**

batterie originali.

Ricaricare altre batterie può causare lesioni e pericoli di incendio.

- **Prevenire danneggiamenti meccanici del caricabatteria.** Possono portare a corto circuiti interni.
- **Il caricabatteria non deve essere azionato su una superficie infiammabile (p. es. carta, tessuti).** Pericolo di incendio a causa del surriscaldamento generato durante il caricamento.
- Se il cavo di allacciamento di

questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli.

- La batteria del vostro apparecchio viene fornita con una carica parziale e deve essere ricaricata completamente prima di essere utilizzata. Inserire la batteria nella base e collegare il caricabatterie alla corrente.
- Staccare la presa quando la batteria

è completamente carica e staccare la batteria dal caricabatterie.

- Non usare il caricabatterie per ricaricare batterie non ricaricabili.
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

Carica



Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e colpi. Pericolo di lesioni a causa di fuoriuscita di soluzione elettrolitica! In caso di

contatto con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua o un neutralizzatore e consultare un medico.



Caricare la batteria solo in ambienti asciutti. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta, prima di collegare il caricabatteria. Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.



Spegnere l'apparecchio ed estrarre la batteria dall'apparecchio prima di eseguire lavori all'apparecchio.



La batteria raggiunge la sua piena capacità solo dopo ripetute ricariche.

- Caricare la batteria prima del primo uso.
- Per caricare la batteria utilizzare esclusivamente un carica-batterie appartenente alla serie (Parkside) X 12 V Team.
- Se nonostante la ricarica la durata di funzionamento è nettamente ridotta vuol dire che la batteria è esaurita e deve essere sostituita. Utilizzare solo la batteria di ricambio originale della serie (Parkside) X 12 V Team che può essere acquistata tramite il negozio online (vedere capitolo "Ricambi").
- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza rispettivamente valide come anche le disposizioni e indicazioni

relative alla tutela dell'ambiente.

- Difetti che risultano da un uso improprio, non rientrano nella garanzia.

Inserimento/ rimozione batteria

1. Per estrarre la batteria (1) dall'apparecchio, premere i due tasti di sblocco (2) della batteria ed estrarla.
2. Per inserire la batteria (1) nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.



Installare la batteria solo quando l'utensile a batteria è pronto per l'uso.

Controllo dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica segnala lo stato di carica della batteria (1).


- Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED, quando l'apparecchio è in funzione. A tal fine tenere premuto l'interruttore di accensione.


rosso-giallo-verde => Abatteria completamente carica.

rosso-giallo => batteria carica per ca. la metà.

rosso => la batteria deve essere caricata.

Ricarica della batteria

 Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.

 Caricare la batteria (1) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica. L'indicatore dello stato di carica segnala lo stato di carica della batteria (1).

1. All'occorrenza rimuovere la batteria (1) dall'apparecchio.
2. Collegare il carica-batterie (3) a una presa elettrica.
3. Infilare la batteria (1) nel vano del carica-batterie (3).
4. Al termine del processo di ricarica stac-

care la batteria (1) dal caricabatterie (3).

5. Scollegare il caricabatterie (3) dalla presa.

Panoramica delle spie di controllo a LED sul caricabatterie (3):



Spia a LED verde (5) accesa senza la batteria inserita:
il caricabatterie è pronto.



Spia a LED verde (5) accesa:
la batteria è carica.



Spia a LED (4) rossa accesa:
la batteria è in carica.

I LED rosso (4) e verde (5) lampeggiano:

Errore

Batterie consumate

- Una riduzione notevole della durata di funzionamento nonostante la ricarica indica che la batteria è consumata e deve essere sostituita. Utilizzare solo la batteria di ricambio originale della serie (Parkside) X 12 V Team che può essere acquistata tramite il negozio online (vedere capitolo "Ricambi").
- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza valide come anche le disposizioni e indicazioni relative alla tutela dell'ambiente (vedi "Pulizia e manutenzione").

Conservazione

- Riporre il caricabatterie in un luogo asciutto al riparo dalla polvere e fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di un periodo di stoccaggio prolungato, rimuovere la batteria dall'apparecchio e ricaricarla completamente.
- Controllare durante una fase di immagazzinamento prolungato circa ogni 3 mesi lo stato di carica della batterie e ricaricarla all'occorrenza.
- La temperatura di conservazione per la batteria è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremo, affinché la batteria non perda la potenza.

Montaggio a parete caricabatterie

(opzionale)

Il caricabatterie (3) può essere montato anche alla parete.

- Installare due viti a distanza di 54 mm con l'ausilio di tasselli nella posizione desiderata della parete.
- La testa della vite può avere un diametro di 7 - 9 mm
- Lasciar fuoriuscire le teste delle viti con una distanza di circa 10 mm dalla parete.
- Applicare il caricabatterie (3) con le aperture del supporto a parete sulle due viti e tirare il caricabatterie verso il basso per innestarlo.



Durante la foratura accertarsi di non danneggiare alcuna linea di alimentazione. Utilizzare opportuni dispositivi di ricerca per individuarli oppure servirsi di un piano d'installazione. Il contatto con le linee elettriche può provocare scosse elettriche e incendi, il contatto con una condotta del gas può causare esplosioni. Il danneggiamento delle tubature dell'acqua può portare a danni materiali e a scosse elettriche.

Pulizia

Pulire il caricabatterie e la batteria con un panno asciutto o con un pennello. Non utilizzare acqua o oggetti metallici.

Manutenzione

- L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Estrarre la batteria dall'apparecchio e introdurre l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio nei contenitori adibiti alla raccolta differenziata.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici.



Li-Ion

Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Batterie danneggiate possono nuocere all'ambiente e alla vostra salute, se fuoriescono vapori o liquidi velenosi.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie

scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire le batterie.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,

- restituzione al produttore/commerciante. Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Pezzi di ricambio

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 52).

Accumulatore

PAPK 12 A3 ..80001264

PAPK 12 B3 ..80001265

PAPK 12 D1 ..80001270

Caricabatterie

PLGK 12 A3,

EU..... 80001395

UK 80001396

PLGK 12 B2,

EU..... 80001341

UK 80001342

Garanzia

Gentile cliente, Il presente articolo gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di ac-

quisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto. Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia,

riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accadono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente

secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio batterie). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttore) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso cor-

retto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste

tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 408301_2207) come prova d'acquisto.

- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini

fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni non soggette alla garanzia possono

IT**MT**

essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto. Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente

Service-Center

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800 781 188
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 408301_2207

MT

Assistenza Malta

Tel.: 800 622 30
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 408301_2207

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Tartalom

Bevezető	54	Az akkumulátor	
Rendeltetés.....	54	feltöltése	67
Általános leírás	55	Használt akkuk	68
Szállítási		Tárolás.....	68
terjedelem	55	Töltő falra	
Áttekintés	55	szerelése	69
Műszaki adatok.....	55	Tisztítás	69
Töltési idő.....	55	Karbantartás	70
Biztonsági		Eltávolítás és	
tudnivalók.....	56	környezetvédelem	70
Szimbólumok		Pótalkatrészek.....	72
az utasításban	57	HU JÓTÁLLÁSI	
Az akkutöltőn		TÁJÉKOZTATÓ	73
található képjeklek..	57	Az eredeti CE	
Általános		megfelelőségi	
biztonsági		nyilatkozat	
tudnivalók	58	fordítása	200/201
Az akkutöltő			
helyes kezelése	62		
Töltési folyamat	64		
Az akkumulátor			
behelyezése/			
kivétele	66		
Az akkumulátor			
töltésszintjének			
ellenőrzése.....	66		

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

A töltő a (Parkside) X 12 V Team termékcsalád akkumulátorával együtt használható. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszámgép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia. A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelés-

ből eredő károkért.

Általános leírás



Az ábrák az elülső leghajtható oldalon találhatóak.

Szállítási terjedelem

- Töltő
- Használati utasítás



Az akkumulátor nem része a csomagnak.

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

Áttekintés

- A**
- 1 Akkumulátor
 - 2 Akkumulátor kireteszelő gomb
 - 3 Töltő
 - 4 Piros LED
 - 5 Zöld LED

Műszaki adatok

Töltő töltéskijelző

..... **PLGK 12 A3**

Névleges felvétel...50 W
Bemenet

Bemeneti feszültség
220-240 V~, 50-60 Hz

Kimenet

Kimeneti
feszültség..... 12 V \approx

Kimeneti áram ..2,4 A

Mini biztosíték T2A

Védelmi osztály..... \square II

Hőmérséklet

Töltés.....4 - 40 °C

Üzemeltetés -20 - 50 °C

Tárolás.....0 - 45 °C

Töltési idő

Javasoljuk, hogy ezzel a töltővel kizárólag az alábbi akkumulátorokat töltse:

PAPK 12 A3,

PAPK 12 B3,

PAPK 12 B4,

PAPK 12 D1.

Töltési idő (perc)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45

Töltési idő (perc)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	80


Biztonsági tudnivalók

A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzori-
kus vagy mentális

képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában álló személyek is, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos hasz-


nálatával kapcsolatos utasításokban részesültek és értik az abból következő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartásokat nem végezhetik el gyermekek felügyelet nélkül.

Szimbólumok az utasításban

 **Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.**

 **Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi**


sérülések megelőzésére vonatkozó információval.

 Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.

Az akkutöltőn található képjelek

 Ez a töltő a X 12 V TEAM sorozat része


 Figyelem!


 Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.

 Az akkutöltő csak helyisé-

gekben történő alkalmazásra alkalmas.

 T2A Mini biztosíték


 Védelmi osztály II (kettős szigetelés)

 Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba



LED-kijelzés a töltési folyamat közben.

Általános biztonsági tudnivalók

 **Figyelem! Villamos szerszámok használata során az áramütés,**

a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.

Akkus készülékek gondos kezelése és használata

- **Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsé fel.** Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.

- **Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.
- **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült

vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.

- **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutató-**

ban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.

A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkreteszheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

Vevőszolgálat

- **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgáltatók végezhetik.

Speciális biztonsági utasítások akkumulátorral működő berendezésekhez

- Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva. Az akkuk bekapcsolt elektromos szerszámgépbe történő behelyezése balesetet okozhat.
- Az akkumulátorokat csak belülről töltsse fel, mert a töltőt csak arra tervezték.
- Az elektromos ütés veszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltő csatlakozóját a csatlakozó aljzatból, mielőtt megtisztítaná azt.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre. A hő kárt tesz az akkumulátorban és robbanásveszély áll fenn.
- A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.
- Ne nyissa ki az akkumulátort és ügyeljen arra, hogy ne érje mechanikai sérülés az akkumulátort.

Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat. Gondoskodjon friss levegőről és panaszok esetén kérje orvos segítségét.

- **Ne használjon nem újratölthető elemeket.** Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.

Az akkutöltő helyes kezelése

- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani annak

érdekében, hogy meggyőződjenek arról, hogy nem játszanak a berendezéssel.

- **Az akkutöltőt, a kábelt és a dugót minden használat előtt ellenőrizze és javíttatásukhoz csak szakképzett szak személyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe. Ne használjon meghibásodott akkutöltőt és azt ne nyissa fel.** Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.
- **Az akkutöltőt csak földelt dugaszoló**

aljzatra csatlakoztassa. Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen az akkutöltő típus-tábláján megadott adatokkal. Fennáll az áramütés veszélye.

- **Tartsa az akkutöltőt tisztán, valamint nedveségtől és esőtől távol. Soha ne használja az akkutöltőt a szabadban.** A szennyeződések és a víz behatolása növelik az áramütés kockázatát.
- **A töltőt csak a (Parkside) X 12 V Team sorozat**

hozzátartozó akkumulátoraival szabad üzemeltetni. Más akkumulátorok töltése sérülést vagy tűzveszélyt okozhat.

- **Kerülje az akkutöltő mechanikus sérüléseit.** Ezek belső rövidzárlatokhoz vezethetnek.
- **Az akkutöltő nem működtethető éghető felületen (pl. papíron, textílián).** A töltés közben fellépő melegedés miatt tűzveszély áll fenn.
- Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke,

- akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.
- Készülékének akkumulátora részben feltöltött állapotban kerül kiszállításra és az első használat előtt teljesen fel kell tölteni. Helyezze az akkumulátort az aljzatba és csatlakoztassa a töltőt az elektromos hálózatra.
 - Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor húzza ki a hálózati csatlakozódugót és vegye le az akkumulátort a töltőről.
 - Ne töltsön a töltőben nem újratölthető elemeket.
 - **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

Töltési folyamat



Ne tegye ki az akkumulátort olyan extrém körülmé-

nyeknek, mint hőség vagy ütés. **Sérülésveszély áll fenn a kilépő elektrolitoldat miatt! Érintkezés esetén öblítse le vízzel vagy neutralizátorral és keressen fel egy orvost, amennyiben a szemébe stb. került volna.**



Csak száraz helyiségben tölts fel az akkut. Az akku külső felületének tisztának és száraznak kell lennie, mielőtt csatlakoztatná a töltőre. Fennáll az áramütés okozta sérülésveszély.



A készülék karbantartása előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.



Az akkumulátor csak többszöri

töltés után éri el teljes kapacitását.

- Tölts fel az akkut az első használat előtt.
- Az akkumulátor töltéséhez kizárólag a (Parkside) X 12 V Team sorozathoz tartozó töltőt használjon.
- A jelentősen rövidebb működési idő feltöltés ellenére azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni. Csak a (Parkside) X 12 V Team termékcsalád eredeti csere-akkumulátorát használja, ami az online áruházon keresztül szerezhető be (lásd az „Alkatrészek” fejezetet).
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításo-

kat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat.

- Az olyan meghibásodások, amelyek a szakszerűtlen használatból erednek, nem esnek a garancia hatáskörébe.

Az akkumulátor behelyezése/ kivétele

1. Az akkumulátor (1) berendezésből való kivételéhez nyomja meg a kireteszelő gombot (2) az akkumulátoron és húzza ki az akkumulátort.
2. Az akkumulátor (1) behelyezéséhez tolja be az akkumulátort a vezetősínen a berendezésbe. Az hallhatóan bekattan



Csak akkor helyezze be az akkumulátort, ha az akkumulátoros szerszám elő van készítve a használatra.

Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintkijelző jelzi az akkumulátor (1) feltöltésének állapotát.

- Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi, ha a készülék működik. Ehhez tartsa lenyomva a bekapcsoló gombot.

piros-sárga-zöld =>

Az akkumulátor teljesen fel van töltve

piros-sárga =>

Az akkumulátor kb. félig van feltöltve

piros =>

Az akkumulátort tölteni kell

Az akkumulátor feltöltése



Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.



Töltse fel az akkumulátort (1), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének már csak a piros LED-je világít. A töltésszintjelző jelzi az akkumulátor (1) feltöltésének állapotát.

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (1) a berendezésből.
2. Tolja be az akkumulátort (1) a töltő (3) töltőüregébe.
3. Csatlakoztassa a töltőt (3) egy csatlakozó aljzatra.

4. A sikeres töltési folyamat után vegye le a töltőt (3) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort a töltőből (3).

LED-kijelzések áttekintése a töltőn (3):



Zöld LED (5) világít behelyezett akkumulátor nélkül:

A töltő használatra kész.



Zöld LED (5) világít:

Az akkumulátor fel van töltve.



Piros LED (4) világít:

Az akkumulátor töltése folyamatban van.

Piros (4) és zöld LED (5) villog:

Rendellenesség

Használt akkuk

- A feltöltés ellenére jelentősen lerövidült üzemidő azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználósott és ki kell azt cserélni. Csak a (Parkside) X 12 V Team termékcsalád eredeti csere-akkumulátorát használja, ami az online áruházon keresztül szerezhető be (lásd az „Alkatrészek” fejezetet).
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat (lásd „Eltávolítás és környezetvédelem”).

Tárolás

- Tárolja a töltőt száraz és portól védett helyen, gyermekektől elzárva.
- Egy hosszabb tárolás (pl. áttelelés) előtt vegye ki a készülékből az akkut.
- Hosszabb tárolási fázis során kb. 3 havonta ellenőrizze az akku töltésszintjét és szükség esetén töltsen az újra.
- Az akkumulátor optimális tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Töltő falra szerelése (opcionális)

A töltő (3) a falra is felszerelhető.

- Helyezzen két csavart egymástól 54 mm távolságra tiplik segítségével egy kiválasztott helyen a falon.
- A csavarfej átmérője 7 - 9 mm lehet.
- Hagyja, hogy a csavarfejek kb. 10 mm távolra kiálljanak a falból.
- Illessze a töltőt (3) a fali tartó nyílásaival a két csavarhoz és húzza lefelé a töltőt ütközésig.



Fúrás esetén ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt semmilyen tápvezetékben. Használjon megfelelő kereső készüléket a vezetékek felkutatásához vagy használjon telepítési tervet. Elektromos vezetékkel történő érintkezés áramütést vagy tüzet, gázvezetékkel történő érintkezés robbanást okozhat. Vívezetékek sérülése anyagi kárt és áramütést okozhat.

Tisztítás

Tisztítsa meg a töltőt és az akkumulátort egy száraz törlőkendővel vagy egy ecsettel. Ne használjon vizet vagy fémes tárgyakat.

Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba. Az áthúzott kerekesek szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.



Li-Ion

Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező

készülékeket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az elemeket a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasznált elemeket a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az elemeket egy használt-elem gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szerviz-központunkban.

Ártalmatlanítsa az elemeket lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az elemeket.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Pótalkatrészek

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 73. oldalon).

Akkumulátor

PAPK 12 A3 .. 80001264

PAPK 12 B3 .. 80001265

PAPK 12 D1 .. 80001270

Töltő

PLGK 12 A3,

EU 80001395

UK 80001396

PLGK 12 B2,

EU 80001341

UK 80001342



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Töltőkészülék	Gyártási szám: 408301_2207
A termék típusa: PLGK 12 A3	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni.

A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy földarbjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszatérés időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor	76	Polnjenje	
Namen uporabe	76	akumulatorske	
Splošni opis.....	77	baterije.....	87
Obseg dobave	77	Izrabljene	
Pregled	77	akumulatorske	
Tehnični podatki	77	baterije.....	88
Čas polnjenja.....	77	Shranjevanje	89
Varnostna navodila ..	78	Pritrditev polnilnika	
Simboli v navodilih		na steno.....	89
za uporabo	79	Čiščenje.....	90
Slikovni znaki		Vzdrževanje	90
na polnilniku	79	Odstranjevanje/	
Splošni varnostni		varstvo okolja	90
predpisi	80	Nadomestni deli/	
Pravilna uporaba		Pribor	92
polnilnika		Garancijski list.....	93
akumulatorskih		Prevod originalne	
baterij	83	izjave o	
Postopek polnjenja ...	85	skladnosti CE..202/203	
Vstavljanje/			
odstranjevanje			
akumulatorske			
baterije.....	86		
Preverjanje stanja			
napoljenosti			
akumulatorske			
baterije.....	87		

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v naštetih namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tret-

ji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

Polnilnik je treba uporabljati z akumulatorjem serije (Parkside) X 12 V Team. Vsakršna uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko povzroči škodo na orodju in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

Splošni opis



Slike najdete na prednji strani pokrova.

Obseg dobave

- Polnilnik
- Navodila za uporabo



Akumulator ni v obsegu dobave

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

Pregled

- | | |
|----------|--------------------------|
| A | 1 Akumulatorska baterija |
| | 2 Tipka za sprostitvev |
| | 3 Polnilnik |
| | 4 Rdeča LED-dioda |
| | 5 Zelena LED-dioda |

Tehnični podatki

Polnilnik

..... **PLGK 12 A3**

Nazivna moč ...50 W

Vhodna napetost/

Input

220-240 V~, 50-60 Hz

Izhodna napetost ..12 V=

Output.....2,4 A

Varovalka orodja .. T2A

Zaščitni razred.....□ II

Temperatura

Postopek polnjenja

.....4-40 °C

Delovanje ..-20-50 °C

Skladiščenje..0-45 °C

Čas polnjenja

Priporočamo vam, da s tem polnilnikom polnite izključno naslednje akumulatorje:

PAPK 12 A3,

PAPK 12 B3,

PAPK 12 B4,

PAPK 12 D1.

Čas polnjenja (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45

Čas polnjenja (min)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	80


Varnostna navodila


To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposob-


nostmi ali osebe s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razu-

mejo morebitne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.

Simboli v navodilih za uporabo

 **Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.**

 **Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.**

 **Znaki za napotek z informacijami o primerem rokovanju z napravo.**

Slikovni znaki na polnilniku

 Orodje sodi v serijo X 12 V TEAM.



Pozor!



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Polnilnik je primeren samo za uporabo v prostorih.



Varovalka orodja



Razred zaščite II (dvojna izolacija)




Električnih orodij ne odvrzite med hišne odpadke.



LED-indikator med polnjenjem.

Splošni varnostni predpisi

 **Pozor! Pri uporabi električnih orodij je treba kot zaščito proti električnemu udaru, nevarnosti poškodb in požara upoštevati naslednje varnostne ukrepe:**

Krbno ravnanje z akumulatorskimi električnimi orodji in njihova uporaba

- Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih,

ki jih priporoča proizvajalec. Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.

- **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami,**

- kovanci, ključi, žblji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.**
 - **Ne uporabljajte poškodovanih ali predelanih akumulatorskih baterij.** Poškodovane ali predelane akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozije ali poškodbe.
 - **Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperatura, višje od 130 °C, lahko povzročijo eksplozijo.
 - **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven**

temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo. Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.

Servis

- **Poškodovanih akumulatorjev ne popravljajte.** Kakršna koli popravila akumulatorskih baterij lahko izvaja samo proizvajalec ali njegovi pooblašteni serviserji.

Posebna varnostna navodila za brez ično

- **Preden vstavite akumulatorsko baterijo, se prepričajte, da je orodje izklopljeno.** Namestitev akumulatorske baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nesrečo.
- **Baterije polnite le v zaprtih prostorih, saj je polnilnik namenjen le uporabi v notranjosti.**
- **Da zmanjšate nevarnost električnega udara, pred čiščenjem izvlecite vtič polnilnika iz vtičnice.**
- **Akumulatorske baterije ne postavljajte moč-**

nim sončnim žarkom dlje časa in je ne odlagajte na grelne naprave.

Akumulatorska baterija je občutljiva na vročino in obstaja nevarnost eksplozije.

- **Pred polnjenjem počakajte, da se segreta akumulatorska baterija ohladi.**
- **Akumulatorske baterije ne odpirajte in jo zaščitite pred mehanskimi poškodbami.** Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajanja hlapov, ki dražijo dihala. Poskrbite za svež zrak in se dodatno posvetujte z zdravnikom.

- **Ne uporabljajte baterij, ki jih ni možno ponovno napolniti!**

Pravilna uporaba polnilnika akumulatorskih baterij

- **Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z orodjem.**
- **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Popravlja jih lahko samo usposobljeno strokovno osebje in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Poškodovanega polnilnika ne uporabljajte in ga ne odpirajte. Le tako bo tudi vnaprej

- zagotovljena varna raba orodja.
- **Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici na polnilniku.** Sicer obstaja nevarnost električnega udara.
 - **Polnilnik zavarujte pred umazanijo, vlago in dežjem. Polnilnika nikoli ne uporabljajte na prostem.** Umazanija in vdor vode povečujeta tveganje električnega udara.
 - **Polnilnik je dovoljeno uporabljati samo z ustreznimi akumulatorji serije (Parkside) X 12 V Team.** Polnjenja drugih akumulatorjev lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
 - **Preprečite mehanske poškodbe polnilnika.** Povzročijo lahko kratek stik v notranjosti aparata.
 - **Polnilnika ne uporabljajte na gorljivi podlagi (npr. papirju, blagu).** Zaradi segrevanja med polnjenjem obstaja nevarnost požara.
 - **Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali ustrezno usposobljen strokovnjak.**

- **Akumulatorska baterija vašega orodja je dobavljena le deloma napolnjena, zato jo je treba pred prvo uporabo povsem napolniti.** Vstavite akumulatorsko baterijo v podnožje in priklopite polnilnik na električno omrežje.
- Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor húzza ki a hálózati csatlakozódugót és vegye le a töltőt a készülékről.
- V polnilniku ne polnite baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.
- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani (PARKSIDE).** Sicer

lahko pride do električnega udara ali požara.

Postopek polnjenja



Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ekstremnim razmeram, kot so vročina in udarci. Nevarnost poškodb zaradi iztekajoče elektrolitske raztopine! V primeru stika z očmi in kožo prizadeto mesto sperite z vodo ali nevtralizatorjem ter obiščite zdravnika.



Akumulatorsko baterijo polnite samo v suhih prostorih. Preden priključite polnilnik, se prepričajte, da so zunanje površine akumulatorske baterije čiste in suhe. Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.

i Pred vzdrževalnimi deli orodje izklopite in odstranite akumulatorsko baterijo.

i Akumulator doseže polno kapaciteto šele po večkratnem polnjenju.

- Pred prvo uporabo akumulatorsko baterijo napolnite. Akumulatorske baterije ne polnite večkrat zapored po malo.
- Za polnjenje akumulatorskih baterij uporabljajte izključno polnilnik serije (Parkside) X 12 V Team.
- Bistveno krajši čas delovanja, čeprav ste baterijo napolnili, je znak, da je akumulatorska baterija iztrošena in da jo je treba zamenjati. Uporabite

samo originalno nadomestno akumulatorsko baterijo serije (Parkside) X 12 V Team, ki jo lahko kupite pri na pooblaščenem servisu.

- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varstvo okolja.
- Okvare, ki nastanejo kot posledica nepravilne uporabe, so izključene iz garancije.

Vstavljanje/ odstranjevanje akumulatorske baterije

1. Če želite akumulatorsko baterijo (1) odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprostitvev (2) na akumulatorski bateriji in izvlecite baterijo.

2. Akumulatorsko baterijo (1) vstavite ob vodilu v orodje. Baterija se slišno zaskoči.



Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko je akumulatorsko orodje pripravljeno za uporabo.

Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Prikaz stanja napolnjenosti prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije (1).

- Napolnjenost akumulatorja se prikaže z vklopom ustrezne lučke LED, ko naprava deluje. V ta namen pritisnite stikalo za vklop.

rdeča-rumena-zelena = akumulatorska baterija je napolnjena

rdeča-rumena = akumulatorska baterija je napolnjena pribl. do polovice

rdeča = akumulatorsko baterijo je treba napolniti

Polnjenje akumulatorske baterije



Pred polnjenjem počakajte, da se segreta akumulatorska baterija ohladi.





Akumulatorsko baterijo (1) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napolnjenosti.

1. Po potrebi vzemite akumulatorsko baterijo (1) iz orodja.

2. Potisnite akumulatorsko baterijo (1) v odprtino polnilnika (3).
3. Polnilnik (3) priklopite v vtičnico.
4. Po polnjenju odklopite polnilnik (3) z električnega omrežja.
5. Odstranite akumulatorsko baterijo (1) iz polnilnika (3).

Pregled LED-indikatorjev na polnilniku (3):

 **Akumulatorska baterija ni vstavljena in sveti zelena LED-dioda (5):** polnilnik je pripravljen na uporabo.

 **Zelena LED-dioda (5) sveti:** akumulatorska baterija je napolnjena.



Rdeča LED-dioda (4) sveti:

akumulatorska baterija se polni.

Rdeča (4) in zelena LED-lučka (5) utripata:
Motnja

Izrabljene akumulatorske baterije

- Bistveno krajši čas delovanja, čeprav ste baterijo napolnili, je znak, da je akumulatorska baterija iztrošena in da jo je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalne nadomestne akumulatorske baterije, ki jih lahko naročite pri servisni službi.
- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete

za varovanje okolja (glejte „Odstranjevanje/varstvo okolja“).

shranjevanju, da akumulatorska baterija ne izgubi svoje moči.

Shranjevanje

- Polnilnik shranite na suhem in pred prahom zaščitenem mestu zunaj dosega otrok.
- Če nameravate orodje shraniti za dlje časa (npr. čez zimo), odstranite akumulatorsko baterijo.
- Če akumulatorsko baterijo shranite za dlje časa, na približno 3 mesece preverite napolnjenost in akumulatorsko baterijo po potrebi napolnite.
- Temperatura za skladiščenje akumulatorske baterije je med 0 °C in 45 °C. Izogibajte se ekstremnemu mrazu ali vročini pri

Pritrditev polnilnika na steno

(opciono)

Polnilnik (3) lahko pritrdite tudi na steno.

- Na želeno mesto na steni z zidnimi vložki namestite dva vijaka v razdalji 54 mm.
- Glava vijaka ima lahko premer 7–9 mm.
- Glava vijaka naj bo od stene oddaljena pribl. 10 mm.
- Polnilnik (3) z odprtinama stenskega držala namestite na vijaka in ga povlecite navzdol do prislona.



Pri vrtnanju pazite, da ne poškodujete napeljav. Poiščite jih z ustreznimi iskalnimi napravami, ali pa uporabite načrt inštalacij. Stik z električnimi vodi lahko povzroči električni udar in požar, stik s plinskim vodom pa eksplozijo. Poškodba vodovodne cevi lahko povzroči gmotno škodo in električni udar.

Čiščenje

Očistite polnilnika in akumulatorsko baterijo z suha čopičem ali krpo. Preprečite mehanske poškodbe polnilnika in akumulatorsko baterijo.

Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja ter orodje, akumulatorsko baterijo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električne naprave niso gospodinjski odpadki. Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da tega izdelka po koncu njegove uporabnosti ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke.



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane akumulatorske baterije lahko škodujejo okolju in

zdravju, če se iz njih sproščajo strupeni hlapi ali iztekajo strupene tekočine.

Odstranite baterije v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene baterije je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Oddajte baterije na zbirališču rabljenih baterij za okoljsko primerno obdelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo. Baterije odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Baterij ne odpirajte.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni

in elektronski opremi: potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Nadomestni deli/ Pribor

Nadomestni deli in
pribor so na voljo na
spletni strani
www.grizzlytools.shop

Če imate težave s
postopkom naročanja,
uporabite obrazec za
stik. Če imate dodatna
vprašanja, se obrnite na
»Service-Center« (glejte
stran 93).

Akumulatorska baterija

PAPK 12 A3 ..80001264

PAPK 12 B3 ..80001265

PAPK 12 D1 ..80001270

Polnilnik

PLGK 12 A3,

EU..... 80001395

UK 80001396

PLGK 12 B2,

EU..... 80001341

UK 80001342

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašteni serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23,
9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.

6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218

Komenda

Sadržaj

Uvod	96	Skladištenje	109
Namjena	96	Zidni punjač.....	109
Opći opis	97	Čišćenje	110
Obim isporuke.....	97	Održavanje	110
Prikaz	97	Uklanjanje/ zaštita okoliša	110
Tehnički podatci	97	Rezervni dijelovi	112
Vrijeme punjenja... ..	97	Garancija	112
Sigurnosne upute	98	Servis za popravke ..	116
Simboli u uputi.....	99	Service-Center	116
Simboli		Proizvođač	116
na punjaču.....	99	Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti ...	204/205
Opće sigurnosne upute.....	100		
Pravilno postupanje s uređajima za punjenje	103		
Postupak punjenja ..	105		
Vađenje/umetanje akumulatora	107		
Provjera stanja punjenja akumulatora	107		
Punjenje akumulatora	107		
Istrošene baterije..	108		

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.



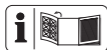
Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda

trećim osobama uručite i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjena

Punjač se koristi zajedno s baterijom iz serije (Parkside) X 12 V Team. Sve druge primjene koje u ovoj uputi nisu izričito dozvoljene, mogu dovesti do oštećivanja uređaja i mogu predstavljati ozbiljnu opasnost po korisnika. Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija. Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem.

Opći opis



Skice ćete pronaći na stražnji i prednjoj preklapnoj stranici.

Obim isporuke

- Punjač
- Naputka za posluživanje

Propisno uklonite materijal za pakiranje.

Prikaz

- A**
- 1 Akumulator
 - 2 Tipka za deblokadu
 - 3 Punjač
 - 4 Crveni LED
 - 5 Zeleni LED

Tehnički podatci

Punjač..... PLGK 12 A3
 Nazivna snaga...50 W

Ulaz

Ulazni napon
 220-240 V~,
 50-60 Hz

Izlaz

Izlazni napon .. 12 V=
 Izlazna struja.... 2,4 A
 Osigurač..... T2A
 Zaštitna klasa II

Temperatura

Postupak punjenja
 4 - 40 °C
 Pogon..... -20 - 50 °C
 Skladištenje. 0 - 45 °C

Vrijeme punjenja

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama:

PAPK 12 A4,
 PAPK 12 A3,
 PAPK 12 B3,
 PAPK 12 B4,
 PAPK 12 D1.

Vrijeme punjenja (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45

Vrijeme punjenja (min)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	80

Sigurnosne upute



OPREZ





UPOZORENJE:


Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i stariji kao i osobe s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su dobili upute za sigurno korištenje uređaja te ako razumiju opasnosti koje se mogu pojaviti korištenjem uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj ne smiju čistiti i održavati djeca bez nadzora.

Simboli u uputi

 **Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.**

 **Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara.**


 Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

Simboli na punjaču

 Ovaj punjač je dio serije X 12 V TEAM

 **Pozor!**

 Pročitajte Uputu za upravljanje.

 Punjač je prikladan samo za punjenje u prostorijama.



Osigurač



Klasa zaštite II
(Dvostruka
izolacija)



Električni
uređaji ne
spadaju u
kućni otpad.



LED indikator
tijekom procesa
punjenja.

Opće sigurnosne upute



Pozor! Prilikom uporabe električnih uređaja u svrhu zaštite od strujnog udara, te opasnosti od ozljeđa i požara morate

obratiti pozornost na sljedeće osnovne sigurnosne mjere

Brižljivo postupanje i uporaba uređaja za punjenje:

- **Punjače puniti samo u uređajima za punjenje, koje proizvođač preporuča.** Za uređaj za punjenje, koji je pogodan za određenu vrstu punjača, postoji opasnost od požara, ako se on primjenjuje s drugim punjačima.
- **U električnim alatima koristite samo za njih predviđene punjače.** Uporaba

drugih punjača može dovesti do povreda i opasnosti od požara.

- **Udaljite punjač koji se ne koristi od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli prouzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjača može imati za posljedicu opekline ili požar.
- **Kod pogrešne primjene može iscuriti tekućina iz punjača. Izbjegavajte kontakt s njom. Kod slučajnog kontakta is-**

perite vodom.

Ako tekućina uđe u oči, dodatno potražite liječničku pomoć. Iscurjena tekućina punjača može dovesti do nadraživanja kože ili opekline.

- **Ne koristite oštećene ili izmijenjene baterije.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- **Baterije ne izlažite vatri ili visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksplozije.

- **Slijedite sve upute za punjenje i baterije ili alat na baterije nikada ne punite izvan temperaturnog područja navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.

Servis

- **Nikada ne popravljajte oštećene baterije.** Svako održavanje baterija treba obaviti proizvođač ili ovlašteni servis.

Specijalne sigurnosne upute za uređaje s akumulatorom

- Djeca bi trebala biti pod nadzorom, kako biste bili sigurni, da se ona ne igraju s uređajem.
- **Za punjenje baterije koristite isključivo punjač koji pripada seriji (Parkside) X 12 V Team.** Postoji opasnost od požara i eksplozije.
- **Baterije punite samo u zatvorenom prostoru, jer je punjač predviđen isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.**
- **Kako biste sman-**

jili rizik od strujnog udara, prije čišćenja izvucite utikač punjača iz zidne utičnice.

- **Punjač/ električni alat/ uređaj nemojte dulje vrijeme izlagati jakom Sunčevom zračenju i nemojte ih ostavljati na radijatoru.** Toplina šteti punjaču i postoji opasnost od eksplozije.
- **Ostavite zagrijani punjač da se ohladi prije punjenja.**
- **Nemojte otvarati punjač i izbjegavajte mehaničko oštećenje punjača.** Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu izići pare, koje nadražuju dišne

puteve. Pobrinite se za svježiji zrak i kod poteškoća dodatno potražite liječničku pomoć.

- **Odvojite uređaj iz mreže, ako se punjač vadi.**
- **Koristite dodatne ručke isporučene zajedno s uređajem.** Gubitak kontrole može dovesti do ozljeda.

Pravilno postupanje s uređajima za punjenje

- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- **Prije svakog korištenja provjerite uređaj za punjenje, kabel**

i utikač i dajte da ga popravlja samo kvalificirano stručno osoblje i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Nemojte koristiti pokvaren uređaj za punjenje i nemojte ga sami otvarati.

Tako se osigurava, da se zadrži sigurnost uređaja.

- **Uređaj za punjenje priključite samo na utičnicu s uzemljenjem. Pazite na to, da se mrežni napon slaže s podacima na natpisu s tipom na uređaju za punjenje.** Postoji opasnost od električnog udara.
- **Održavajte uređaj za punjenje čistim i**

udaljite ga od vlage i kiše. Uređaj za punjenje nikad nemojte koristiti na otvorenom.

Zaprljanjem i prodiranjem vode povećava se rizik od električnog udara.

- **Uređaj za punjenje smije raditi samo s pripadajućim originalnim punjačima.** Punjenje drugih punjača može dovesti do povreda i opasnosti od požara.
- **Izbjegavajte mehanička oštećenja uređaja za punjenje.** Ona mogu dovesti do unutarnjih kratkih spojeva.
- **Punjač se ne smije koristiti na ili u**

neposrednoj blizini zapaljivih površina (npr. papir, tekstil).

Postoji opasnost od požara zbog zagrijavanja tijekom punjenja.

- **Ako dođe do oštećenja priključnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.**
- Baterija Vašeg uređaja isporučuje se tek djelomično napunjena i mora se ispravno napuniti prije prve uporabe. Umetnite bateriju u utor i priključite punjač na strujnu mrežu.
- **Izvučite mrežni utikač kada je**

baterija potpuno napunjena i odvojite punjač od uređaja.

- U punjaču ne punite baterije koje se ne mogu ponovo puniti.
- **Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.

Postupak punjenja



Bateriju nemojte izlagati ekstremnim uvjetima kao toplina i udar. Postoji opasnost od povreda zbog istjecanja elektrolitne otopine! Kod kontakta s očima ili kožom isperite dotična mjesta vodom ili neutralizatorom i obratite se liječniku.



Bateriju puniti samo u suhim prostorijama.

Vanjska površina baterije mora biti čista i suha, prije nego što priključite punjač. Postoji opasnost od povreda uslijed strujnog udara.



Isključite uređaj i prije svih radova izvadite akumulator iz uređaja.



Baterija puni kapacitet postiže tek nakon nekoliko ciklusa punjenja.

- Prije prve uporabe napunite ugrađenu bateriju.
- Za punjenje baterije koristite isključivo punjač koji pripada seriji (Parkside) X 12 V Team.

- Znatno smanjeno vrijeme rada usprkos punjenju baterije ukazuje na istrošenu bateriju koju je potrebno zamijeniti. Koristite isključivo originalnu zamjensku bateriju serije (Parkside) X 12 V Team, koju možete nabaviti preko online trgovine (vidi poglavlje „Rezervni dijelovi“).
- U svakom slučaju se pridržavajte dotičnih važećih sigurnosnih uputa kao i odredbi i uputa o zaštiti okoliša.
- Kvarovi, koji rezultiraju iz nestručne primjene, ne podliježu garanciji.

Vađenje/umetanje akumulatora

1. Za vađenje akumulatora (1) iz uređaja pritisnite tipku za deblokadu (2) na akumulatoru i izvucite akumulator.
2. Za umetanje akumulatora (1) uvucite akumulator u uređaj duž vodeće šine. Začuje se uklapanje.



Bateriju umetnite tek, kada je baterijski alat pripremljen za uporabu.

Provjera stanja punjenja akumulatora

Pokazivač stanja punjenja signalizira stanje punjenja akumulatora (1).

- Stanje napunjenosti baterije prikazuje se svijetljenjem odgovarajuće LED žaruljice dok uređaj radi. U tu svrhu prekidač za uključivanje držite pritisnut.

crveno-žuto-zeleno =>

Baterija potpuno napunjena

crveno-žuto =>

Baterija napunjena približno polovično

crveno => Baterija mora biti punjena

Punjenje akumulatora



Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.



Napunite bateriju (1) kada svijetli

još samo crvena LED indikatora stanja napunjenosti.

Pokazivač stanja punjenja signalizira stanje punjenja akumulatora (1).

1. Prema potrebi izvadi-te akumulator (1) iz uređaja.
2. Uvucite akumulator (1) u pretnac za punjenje na punjaču (3).
3. Priključite punjač (3) na utičnicu. Crvena LED indikatora stanja napunjenosti na punjaču (3) svijetli sve dok se baterija (1) puni. Kada se upali zelena LED na punjaču (3), to znači da je baterija (1) napunjena.
4. Poslije završeno postupka punjenja odvojite punjač (3) od mreže.

5. Izvucite bateriju (1) iz punjača (3).

Pregled LED kontrolnih indikatora na punjaču (3):



Zelena LED (5) svijetli bez umetnute baterije:

Punjač spreman za rad.



Zelena LED (5) svijetli:

Baterija je napunjena.



Crvena LED (4) svijetli:

Baterija se puni.

Crveni (4) i zeleni LED (5) trepere: Greška

Istrošene baterije

- Znatno smanjeno vrijeme rada usprkos punjenju baterije ukazuje

- na istrošenu bateriju koju je potrebno zamijeniti. Koristite samo zamjensku bateriju koju ste nabavili putem službe za korisnike. Koristite isključivo originalnu zamjensku bateriju serije (Parkside) X 12 V Team, koju možete nabaviti preko online trgovine (vidi poglavlje „Rezervni dijelovi“).
- U svakom se slučaju pridržavajte važećih sigurnosnih naputaka kao i odredbi i naputaka za zaštitu okoliša (vidi „Odlaganje/Zaštita okoliša“).
 - Izvadite akumulator iz uređaja prije duljeg skladištenja.
 - Tijekom dulje faze skladištenja otprilike svaka 3 mjeseca provjerite stanje punjenja baterije i prema potrebi ju nadopunite.
 - Temperatura skladištenja baterije iznosi između 0 °C i 45 °C. Tijekom skladištenja izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

Zidni punjač

(neobavezan)

Također možete montirati punjač (3) na zid.

- Čuvajte uređaj na suhom mjestu zaštićenom od prašine, te izvan doмета djece.
- Postavite dva vijka od 54 mm sa željenim položajem zida.

- Glava vijka može imati promjer od 7 do 9 mm.
- Ostavite glave vijaka da se osnuju 10 mm od zida.
- Punjač (3) možete pričvrstiti na zidni nosač i dva vijka i povući punjač prema dolje.



Prilikom bušenja pazite da ne oštetite opskrbne vodove. Koristite prikladne uređaje za traženje, da biste takve vodove pronašli ili koristite plan instalacija. Kontakt s električnim vodovima može uzrokovati strujni udar i požar, a kontakt s plinskim vodom može dovesti do eksplozije. Oštećenje vodovodne cijevi može dovesti do predmetne štete i do strujnog udara.

Čišćenje

Punjač i bateriju očistite suhom krpom ili kistom. Ne koristite vodu ili metalne predmete.

Održavanje

Uređaj je bez održavanja.

Uklanjanje/ zaštita okoliša

Izvadite punjač iz uređaja i predajte uređaj, punjač, pribor i pakiranje na ponovnu preradu uz zaštitu okoliša.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Simbol prekrižene kante za smeće znači da se ovaj proizvod nakon isteka

uporabnog roka ne smije zbrinuti s kućnim otpadom.



Li-Ion

Punjače nemojte bacati u kućno smeće, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni punjači mogu naštetiti okolišu i Vašem zdravlju, ako iziđu otrovne pare ili tekućine.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju biti reciklirane sukladno smjernici 2006/66/EZ. Uređaj predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru.

Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte baterije.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse. Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,

- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Rezervni dijelovi

**Zamjenske dijelove
i opremu na
raspolaganju stoje na
stranici
www.grizzlytools.shop**

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 116).

Akumulator

PAPK 12 A3 ..80001264

PAPK 12 B3 ..80001265

PAPK 12 D1 ..80001270

Punjač

PLGK 12 A3,

EU..... 80001395

UK 80001396

PLGK 12 B2,

EU..... 80001341

UK 80001342

Garancija

Poštovani kupci,
Na ove artikle dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje.

Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo.

Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven

našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod. (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamst-

vom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Jamstvo vrijedi isključivo za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju (npr. kapacitet baterije).

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja

ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. To vrijedi i za štete izazvane vodom, mrazom, munjom, požarom ili pogrešnim transportom. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj (IAN 408301_2207) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom

Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.



Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravaka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova.

Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani. Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara. Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim tere- tom – neće biti primlje- ni. Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokva- renih uređaja.

Service-Center



**Servis
Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 408301_2207

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools

GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Cuprins

Introducere.....	118	Încărcarea acumulatorului	130
Domeniu de aplicare.....	118	Acumuloare uzate.....	131
Descriere generală..	119	Depozitare	131
Inventar de livrare	119	Montarea pe perete a încărcătorului	132
Privire de ansamblu	119	Curățarea.....	132
Timp de încărcare..	120	Întreținere	133
Instrucțiuni de siguranță.....	121	Eliminarea/ protecția mediului... 	133
Simboluri folosite în manual.....	121	Piese de schimb/ accesorii.....	134
Pictograme pe încărcător	122	Garanție	135
Indicații generale de siguranță	122	Reparații-Service	138
Lucrul corect cu încărcătorul de acumuloare	126	Service-Center	139
Încărcarea.....	128	Importator.....	139
Scoateți/montați acumulatorul.....	129	Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE.....	206/207
Verificați starea de încărcare a acumulatorului	129		

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros. Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs.

Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și

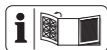
siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Domeniu de aplicare

Încărcătorul trebuie utilizat împreună cu o baterie (Parkside) X 12 V Team. Orice altă utilizare nespecificată poate duce la deteriorarea aparatului și poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator. Acest aparat nu este destinat pentru uz industrial. Folosirea aparatului în scop industrial are

ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Descriere generală



Imaginile se află pe pagina pliată din față.

Inventar de livrare

- Încărcător
- Instrucțiuni de utilizare

Reciclați în mod corespunzător ambalajul.

Privire de ansamblu

- | | | |
|----------|---|--------------------|
| A | 1 | Acumulator |
| | 2 | Tastă de deblocare |

- | | |
|---|------------|
| 3 | Încărcător |
| 4 | LED roșu |
| 5 | LED verde |

Date tehnice

Încărcător.. PLGK 12 A3

Putere consumată nominală50 W
 Tensiune de intrare/
 Input
 220-240 V~,
 50-60 Hz

Tensiune de ieșire/
 Output
 Tensiune de ieșire..... 12 V=
 Curent de ieșire.....2,4 A

Siguranța aparatului T2A
 Clasa de protecție...Ⓜ II
 Temperatură

Încărcarea... 4 - 40 °C
 Exploatare..-20 - 50 °C
 Depozitarea..0 - 45 °C

Timp de încărcare

Vă recomandăm să
exploatați acest aparat
exclusiv cu următoarele
acumulatoare:

PAPK 12 A4,
PAPK 12 A3,
PAPK 12 B3,
PAPK 12 B4,
PAPK 12 D1.

Timp de încărcare (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45

Timp de încărcare (min)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	80

Instrucțiuni de siguranță

Acest aparat nu este prevăzut pentru a fi folosit de copii cu vârste de peste 8 ani și nici de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau spirituale reduse sau care nu posedă experiența și/sau cunoștințele necesare, dacă acestea nu sunt monitorizate de o persoană responsabilă cu siguranța lor sau dacă nu au fost instruite referitor la modul de utilizare a aparatului. Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul. Operațiunile

de curățire și mentenanță nu trebuie să fie realizate de copii, dacă aceștia nu sunt supravegheați.

Simboluri folosite în manual



Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea vătămărilor corporale sau daunelor materiale.



Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămărilor persoanelor cauzate prin electrocutare.



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.

Pictograme pe încărcător

X12V TEAM | Acest încărcător face parte din seria X 12 V TEAM



Atenție!



Citiți cu atenție instrucțiunea de operare.



Încărcătorul poate fi folosit numai în spații închise.



Siguranta aparatului



Clasă de protecție II (Izolare dublă)



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.



Indicator cu LED în timpul procesului de încărcare.

Indicații generale de siguranță



Atenție! La utilizarea aparatelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocurilor electrice și împotriva pericolului de vătămare și incendiu:

Utilizarea și manipularea șculei cu acumulator

- Pentru încărcarea acumulatorilor folosiți numai încărcătoare recomandate de fabricant. Prin folosirea unui încărcător destinat unui anumit tip de acumulator pentru a încărca alte acumulatori, există pericol de incendiu.
- Din acest motiv, sculele electrice trebuie folosite numai cu acumulatorii prevăzute pentru acestea. Folosirea altor acumulatori poate cauza leziuni și pericol de incendiu.
- Nu păstrați bateriile nefolosite aproape de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice, care ar putea șunta contactele. Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate cauza arsuri sau foc.
- În caz de utilizare incorectă, din baterie se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, șpălați cu apă. În caz de contact cu ochii șpălați și consultați un medic. Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritarea pielii sau arsuri.

- **Nu folosiți niciun acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorul modificat sau deteriorat se poate comporta în mod neprevăzut și poate conduce la foc, explozie sau pericol de vătămare.
- **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturi peste 130 °C pot cauza o explozie.
- **Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator înafara**

intervalului de temperatură specificat în instrucțiunile de utilizare.

Încărcarea greșită sau încărcarea înafara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mări pericolul de incendiu.

Service

- **Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorate.** Toate întreținerile de acumulatorii trebuie să aibă loc numai de către producător sau de centrele de asistență tehnică autorizate.

Indicații de siguranță speciale pentru aparate cu acumulator

- Înainte de a monta acumulatorul, asigurați-vă că aparatul este oprit. Montarea acumulatorului într-o sculă electrică pornită poate provoca accidente.
- Încărcați bateriile numai în interior, deoarece încărcătorul este prevăzut exclusiv pentru acest regim. Pericol de electrocutare.
- Pentru a reduce riscul unui șoc electric, scoateți ștecărul încărcătorului din priză înainte de a-l curăța.
- Nu expuneți bateria la lumina solară un timp mai îndelungat și nu o puneți pe radiatoare. Căldura dăunează bateriei, cauzând pericol de explozie.
- Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.
- Nu deschideți acumulatorul și evitați o deteriorare mecanică a acumulatorului. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori, care irită căile respiratorii. Asigurați aer proaspăt și solicitați suplimentar ajutor medical

în caz de disconfort.

- **Nu utilizați baterii reîncărcabile.** Aparatul se poate deteriora.

Lucrul corect cu încărcătorul de acumuloare

- Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.
- **Pentru încărcarea acumulatorului folosiți exclusiv un încărcător care face parte din seria (Parkside) X 12 V TEAM.** Există pericol de incendiu și explozie.
- **Înainte de utilizarea aparatului verificați**

încărcătorul, cablul și stecherul. Reparațiile pot fi efectuate numai de personal specializat, folosind piese de schimb originale. Nu folosiți încărcătorul dacă este defect și nu-l deschideți dumneavoastră.

Astfel se garantează menținerea siguranței de folosire a aparatului.

- **Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea indicată pe plăcuța de caracteristici a încărcătorului.** Pericol de electrocutare.
- **Păstrați încărcătorul cu-**

rat și la adăpost de umezeală și ploaie. Este interzisă folosirea încărcătorului în exterior. Prin murdărirea și pătrunderea apei crește riscul unui șoc electric.

- **Încărcătorul poate fi folosit numai cu acumulatele originale aferente din seria (Parkside) X 12 V TEAM.** Încărcarea altor baterii poate cauza leziuni și pericol de incendiu.
- **Protejați încărcătorul împotriva daunelor mecanice.** Acestea pot cauza scurtcircuitate interne.
- **Încărcătorul nu trebuie să fie**

utilizat pe un suport inflamabil (de ex. hârtie, materiale textile). Există pericol de incendiu cauzat de căldura degajată în timpul încărcării.

- **În cazul în care cablul de alimentare al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, serviciul de asistență tehnică al acestuia sau o altă persoană cu calificare similară, în scopul prevenirii pericolelor.**
- **Nu folosiți în încărcător baterii nereîncărcabile.** Aparatul se poate deteriora.

- Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE. Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.

Încărcarea



Nu expuneți bateria la condiții extreme, ca de exemplu căldură și lovituri. Pericol de rănire cauzat de scurgerile de electrolit! În caz de contact cu ochii sau cu pielea clătiți suprafețele afectate cu apă sau neutralizator și consultați un medic.



Bateria trebuie încărcată numai în încăperi uscate. Suprafața exterioară a acumulatorului trebuie să fie curată și uscată

înainte de a conecta încărcătorul. Există pericolul de răniri prin electrocutare.



Opriiți aparatul și, înainte de toate lucrările, scoateți bateria din acesta.



Acumulatorul își atinge capacitatea maximă abia după ce a fost încărcat de mai multe ori.

- Încărcați bateria înainte de prima utilizare.
- Pentru încărcarea acumulatorului folosiți exclusiv un încărcător din seria (Parkside) X 12 V Team.
- O autonomie considerabil mai scurtă în perioada încărcării indică faptul că acumulatorul

este uzat și că trebuie înlocuit. Utilizați numai un acumulator de schimb original din seria (Parkside) X 12 V Team, pe care îl puteți obține prin intermediul serviciului de asistență clienți.

- În orice caz, respectați indicațiile în vigoare privind siguranța, precum și reglementările și instrucțiunile privind protecția mediului.
- Defecțiunile cauzate de manipulară incorectă nu sunt acoperite de garanție.

Scoateți/montați acumulatorul

1. Pentru desprinderea acumulatorului (1) din aparat, apăsați

ambele butoane de deblocare (2) de pe acumulator și scoateți acumulatorul.

2. Pentru montarea acumulatorului (1), introduceți-l în aparat împingându-l de-a lungul șinei de ghidare. Se blochează cu un clic.



Puneți la loc acumulatorul numai după ce ați pregătit scula-acumulator pentru utilizare.

Verificați starea de încărcare a acumulatorului

Indicatorul stării de încărcare de pe aparat semnalizează starea de încărcare a acumulatorului (1).

- Starea de încărcare a bateriei este indicată prin lumina becului LED corespunzător, când aparatul este în funcțiune. Pentru aceasta mențineți apăsat întrerupătorul.

roșu-galben-verde

=> acumulator complet încărcat

roșu-galben

=> acumulator încărcat aprox. pe jumătate

roșu => acumulatorul trebuie să fie încărcat

Încărcarea acumulatorului



Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.



Încărcați acumulatorul (1) atunci dacă mai este aprins

LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare.

1. Scoateți acumulatorul (1) din aparat, dacă este cazul.
2. Conectați încărcătorul (3) la o priză.
3. Glisați acumulatorul (1) în fanta de încărcare a acumulatorului (3).
4. Deconectați încărcătorul (3) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (1) din încărcătorul (3) după ce a avut loc procesul de încărcare.

Prezentare generală a indicatoarelor de control cu LED de pe încărcător (3):



LED-ul (5) luminează fără acumulator inserat:

Încărcătorul este pregătit de funcționare.



LED-ul verde (5) luminează:

Acumulatorul este încărcat.



LED-ul roșu (4) luminează:

Acumulatorul se încarcă.

LED-ul roșu (4) și verde (5) clipește: Eroare

Acumulatele uzate

- O autonomie considerabil mai scurtă în poziția încărcării indică faptul că acumulatorul este uzat și că trebuie înlocuit. Utilizați doar acumulatele de schimb achiziționate prin intermediul serviciului tehnic.
- În orice caz, respectați indicațiile valide

privind siguranța, precum și reglementările și instrucțiunile privind protecția mediului (vezi „Eliminarea deșeurilor/protecția mediului”).

Depozitare

- Mențineți aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.
- Temperatura optimă de depozitare pentru acumulator este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.
- Înaintea unei depozități mai lungi scoateți acumulatorul din aparat și încărcăți-l complet.
- În cazul depozitării pe perioade înde-

lungate trebuie verificat la fiecare 3 luni nivelul de încărcare a bateriei, iar dacă este necesar, trebuie reîncărcată.

Montarea pe perete a încărcătorului (opțional)

Încărcătorul (3) poate fi montat și pe perete.

- Introduceți două șuruburi în perete la o distanță de 54 mm între ele cu ajutorul diblurilor în poziția dorită.
- Capul șuruburilor poate avea un diametru de 6 - 10 mm.
- Lăsați capetele șuruburilor să rămână la distanță de aprox. 10 mm de perete.
- Puteți așeza încărcătorul (3) cu orificiile suportului de

perete pe cele două șuruburi și trageți-l în jos până la opritor.



Fiți atenți la găurire să nu deteriorați cablurile de alimentare. Utilizați aparate de căutare pentru a le detecta sau folosiți un plan al instalației. Contactul cu cablurile electrice poate conduce la un șoc electric și incendiu, iar contactul cu o conductă de gaz, la explozie. Deteriorarea unei conducte de apă poate duce la pagube materiale și la șoc electric.

Curățarea

Curățați încărcătorul și acumulatorul cu o lavetă uscată sau cu o pensulă. Nu folosiți apă sau obiecte metalice.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Eliminarea/ protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer. Simbolul pubelei barate înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de utilizare.



Li-Ion

Nu aruncați acumulatorul în gu-

noiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați bateriile în conformitate cu reglementările locale. Bateriile defecte sau consumate trebuie reciclate conform Directivei 2006/66/CE. Predați bateriile la un punct de colectare a bateriilor uzate unde acestea sunt reciclate în mod ecologic. Consultați în acest scop unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau centrul nostru de service. Eliminați bateriile în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurt-circuitul. Nu deschideți bateriile.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitoareului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Piese de schimb/ accesorii

Puteti obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop

Dacă nu aveți internet, atunci adresați-vă telefonic către centrul de service (vezi „Service-Center” pagina 139). Păstrați disponibile numerele de comandă menționate mai jos.

Acumulator

PAPK 12 A3 ..80001264

PAPK 12 B3 ..80001265

PAPK 12 D1 ..80001270

Încărcător

PLGK 12 A3,

EU..... 80001395

UK 80001396

PLGK 12 B2,

EU..... 80001341

UK 80001342

Garanție

Stimată clientă,
stimate client,
Pentru aceste articole,
primiți 3 ani garanție
de la data cumpărării.
În caz de deficiențe ale
acestui produs, conform
legii aveți drepturi față
de vânzătorul produ-
sului. Aceste drepturi
legale nu sunt limitate
de garanția oferită de
noi și prezentată în cele
ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției
începe de la data
achiziționării apar-
atului. Vă rugăm să
păstrați în condiții
corespunzătoare bo-
nul de casă original.
Acest document este
solicitat ca și dovadă
a achiziției. Dacă, pe

parcursul a trei ani din
momentul achiziției, apa-
re vreo daună materială
sau de fabricație, pro-
dusul va fi reparat sau
înlocuit gratuit – la ale-
gerea noastră. Serviciile
prestate în perioada
garanției presupunca,
în cadrul termenului-de-
trei-ani, să fie prezenta-
te aparatul defect și do-
vada chiziției (bonul de
casă) și să se descrie
pe scurt în ce constă și
când a apărut dauna.
Dacă defectul este
acoperit de garanție,
veți primi fie produsul
reparat fie unul nou.
Timpul de nefuncționare
din cauza lipsei de
conformitate apărute
în cadrul termenului de
garanție prelungeste
termenul de garanție
legală de conformitate
și cel al garanției co-

merciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

repararea prejudiciului
Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contracost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Serviciul de garanție este valabil exclusiv pentru erori de mate-

rial și de fabricație. Această garanție nu se referă la uzura normală a pieselor de uzură (de ex. capacitatea acumulatorului).

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Valabil de asemenea pentru deteriorări cauzate de apă, îngheț, trăsnet, foc sau transport necorespunzător. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul

de utilizare. Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 408301_2207) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.

- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, telefonic sau prin e-mail, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitățile de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este

obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție

pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă

însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă eferitor la defecțiunea în cauză. Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center



**Service
România**

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 408301_2207

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANIA

www.grizzlytools.de

Съдържание

Увод.....	141	поставяне на батерията	155
Предназначение..	141	Проверка на степента на зареждане	
Общо описание ..	142	на батерията	155
Съдържание на доставката.....	142	Зареждане на батерията	156
Преглед	142	Използвани батерии.....	157
Технически данни.....	143	Съхранение.....	158
Време за зареждане	143	Монтаж на стена на зарядно устройство	158
Инструкции за безопасност	144	Почистване	159
Символи в упътването	144	Поддръжка	159
Символи върху зарядното устройство.....	145	Изхвърляне/ Защита на околната среда...	160
Общи инструкции за безопасност ...	146	Резервни части /	
Указания за безопасност за зарядното устройство на батерията	150	Принадлежности..	161
Зареждане	153	Гаранция.....	162
Изваждане/ поставяне		Ремонтен сервиз/ извънгаранционно обслужване	166
		Сервизно обслужване	167
		Вносител	167

Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие..208/209

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта.

То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

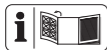
Зарядното устройство трябва да се използва в комбинация с

батерия (Parkside)
X 12 V Team.

Всяка друга употреба може да доведе до щети по уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя. Този уред не е подходящ за търговска употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна.

Производителят не носи отговорност за щети, които са предизвикани от неправилна употреба или неправилно обслужване.

Общо описание



Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

Съдържание на доставката

- Зарядно устройство
- Ръководство за употреба

Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.

Преглед

- | | | |
|----------|---|----------------------|
| A | 1 | Батерия |
| | 2 | Бутон за деблокиране |
| | 3 | Зарядно устройство |
| | 4 | Червен светодиод |
| | 5 | Зелен светодиод |

Технически данни

Зарядно устройство
..... PLGK 12 A3

Номинална
 консумация 50 W
 Вход

Входно напрежение
 220-240 V~, 50-60 Hz

Изход
 Изходно напрежение
 12 V==

Изходен ток 2,4 A

Предпазител на
 уреда T2A

Клас защита II

Температура

Процес на
 зареждане.. 4 – 40 °C

Експлоатация
 -20 – 50 °C

Съхранение.. 0 – 45 °C

Време за зареждане

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии:
 PAKK 12 A4, PAKK 12 A3, PAKK 12 B3,
 PAKK 12 B4, PAKK 12 D1.

Време за зареждане (мин.)	PAKK 12 A1 PAKK 12 A3 PAKK 12 A4	PAKK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLK 12 A1 PDSLK 12 A2	60	45

Време за зареждане (мин.)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2	60	80
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2	60	80

Инструкции за безопасност


Уредът може да се използва от деца над 8 години и от хора с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, ако те са под контрол или са инструктирани относно безопасната употреба на


уредта и разбират произтичащите от нея опасности.

Символи в упътването



Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети.

 **Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар.**


 **Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.**


Символи върху зарядното устройство





Батерията е част от серията X 12 V TEAM



 **Внимание!**

 **Прочетете внимателно ръководството за експлоатация.**

 **Зарядното устройство е подходящо само за употреба в помещения.**

 **Предпазител на уреда**

 **Клас защита II (Двойна изолация)**

 **Не изхвърляте електроуредите  в битовите отпадъци.**



LED индикация по време на процеса на зареждане.

Общи инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът.

Внимателна работа с и употреба на акумулаторни инструменти

- Зареждайте батериите само в зарядни устройства, които са препоръчани от

производителя.

Съществува опасност от пожар, ако зарядното устройство, подходящо за определен вид батерии, се използва с други батерии.

- **В** електрическите инструменти използвайте само предвидените за тях батерии. Употребата на други батерии може да причини наранявания и **опасност от пожар.**
- **Дръжте** батерията, която не се използва, далече от

канцеларски
кламери,
монети,
ключове,
пирони,
винтове или
други дребни
метални
предмети,
които биха
могли да
предизвикват
свързване
накъсо на
контактите.

Свързването
накъсо на
контактите на
батерията може
да предизвика
изгаряния или
запалване.

- **При неправилна употреба от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт**

изплакнете
с вода. Ако
течността
влезе в очите,
потърсете
допълнителна
лекарска
помощ.

Изтичащата
течност от
батерията може
да предизвика
кожни
раздразнения
или изгаряния.

- **Не използвайте повредени или променени батерии.**

Повредените
или променени
батерии
могат да имат
неочаквано
поведение и
да доведат
до пожар,
експлозия или
опасност от
нараняване.

- **Не излагайте батерията на огън или прекалено високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.
- **Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте батерията или инструмента с батерия извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.**
Погрешно

зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон може да разруши батерията и да увеличи опасността от пожар.

Сервиз

- **Никога не ремонтирайте повредени батерии.** Всички ремонти на батериите трябва да се извършват от производителя или оторизирани сервиси.

Специални инструкции за безопасност за акумулаторни уреди

- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да е сигурно, че не играят с уреда.
- **Уверете се, че уредът е изключен, преди да поставите батерията.** Поставянето на батерия в електроинструмент, който е включен, може да доведе до инциденти.
- **Зареждайте вашите батерии само на** **закрито, защото зарядното устройство е предназначено само за това.**
- **За да намалите риска от токов удар, изключвайте щепсела на зарядното устройство от контакта преди да го почистите.**
- **Не излагайте батерията по-продължително време на силна слънчева светлина и не я оставяйте върху радиатори.** Топлината вреди на батерията и има опасност от експлозия.

- **Преди зареждане оставете нагрятата батерия да се охлади.**
- **Не отваряйте батерията и избягвайте механично повреждане на батерията.** Има опасност от късо съединение и могат да се образуват изпарения, които дразнят дихателните пътища. Осигурете чист въздух и при оплаквания потърсете допълнителна лекарска помощ.

Указания за безопасност за зарядното устройство на батерията

- **Деца не бива да играят с уреда.** Почистването и поддръжката на уреда не бива да се извършват от деца без контрол.
- **За зареждането на батерията използвайте единствено зарядно устройство, което принадлежи към серията (Parkside) X 12 V TEAM.** Има опасност от пожар и експлозия.

- **Преди всяка употреба проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела и ги давайте за поправка от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Не използвайте дефектно зарядно устройство и не го отваряйте сами. Така се гарантира запазване на безопасността на уреда.**
- **Свързвайте зарядното устройство само със заземен контакт. Внимавайте мрежовото напрежение да съвпада с данните върху фабричната табелка на зарядното устройство. Има опасност от удар от ток.**
- **Разединете зарядното устройство от мрежата преди да бъдат затворени или отворени връзките с електрическия инструмент. По този начин гарантирате, че батерията и зарядното устройство**

- няма да бъдат повредени.
- **Дръжте зарядното устройство чисто и далече от влага и дъжд. Никога не използвайте зарядното устройство на открито.** Чрез замърсяване и проникване на вода се повишава рискът от удар от ток.
 - **Зарядното устройство трябва да се използва само със съответната оригинална батерия от серията (PARKSIDE) X 12 V TEAM.**
- Зареждането на други батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.
- **Избягвайте механични повреди на зарядното устройство.** Те могат да доведат до вътрешни къси съединения.
 - Зарядното устройство не бива да работи върху запалима основа (например хартия, текстил). Има опасност от пожар в резултат на отделящата се при зареждане топлина.

- За да намалите риска от токов удар, изключвайте щепсела на зарядното устройство от контакта преди да го почистите.
- Ако присъединителният проводник на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети.
- Не зареждайте незареждащи се батерии със зарядното устройство.
- Не използвайте аксесоари, които не се препоръчват от PARKSIDE. Това може да доведе до токов удар или пожар.

Зареждане



Не излагайте батерията на екстремни условия като топлина и удар. Има опасност от нараняване от изтичащия електролитен разтвор! При контакт изплакнете с вода или неутрализатор и потърсете лекар, ако се е стигнало до контакт с очите и др.



Зареждайте батерията в сухи помещения. Външната повърхност на батерията трябва да е чиста и суха, преди да включите зарядното устройство. Има опасност от наранявания от токов удар.



Изключете уреда и извадете батерията от уреда преди всички работи.



Батерията достига пълния си капацитет едва след няколкократно зареждане.

- Заредете батерия преди първата употреба.

- За зареждането на батерията използвайте единствено зарядно устройство от серията (Parkside) X 12 V Team.
- Значително скъсено работно време въпреки зареждане показва, че батерията е използвана и трябва да бъде сменена. Използвайте единствено оригинална резервна акумулаторна батерия от серия (Parkside) X 12 V Team, която можете да закупите от сервизната служба.
- Във всеки случай спазвайте съответните валидни указания за

безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда.

- Повреди в резултат на неправилна употреба не се покриват от гаранцията.

Изваждане/ поставяне на батерията

1. За изваждане на батерията (1) от уреда натиснете двата бутона за деблокиране (2) върху батерията и извадете батерията.
2. За поставяне на батерията (1) плъзнете батерията по водещата шина, за

да влезе в уреда. Тя се фиксира с отчетливо щракване.



Поставете батерията едва тогава, когато акумулаторният инструмент е подготвен за работа.

Проверка на степента на зареждане на батерията

Индикаторът за състоянието на зареждане на уреда показва степента на зареждане на батерията (1).

Състоянието на зареждане на батерията се показва чрез светване

на съответната светодиодна светлина, когато уредът е в експлоатация. За целта дръжте превключвателя за включване натиснат.

червено-жълто-зелено =>

батерията е заредена напълно


червено-жълто =>


батерията е заредена до около половината

червено =>

батерията трябва да бъде заредена

Зареждане на батерията


 Преди зареждане оставете нагрятата батерия да се охлади.


 Заредете батерията (1), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане.


1. Ако е нужно извадете батерията (1) от уреда.
2. Включете зарядното устройство (3) в контакта.
3. Вкарайте батерията (1) в отвора за зареждане на зарядното устройство (3).
4. Изключете зарядното устройство (3) от мрежата.
5. След процеса на зареждане извадете батерията

(1) от зарядното устройство (3).

Преглед на LED контролните индикации върху зарядното устройство (3):

 **Зеленият светодиод (5) свети без поставена батерия:** Зарядното устройство е готово за експлоатация.

 **Зеленият светодиод (5) свети:** Батерията е заредена.

 **Червеният светодиод (4) свети:** Батерията се зарежда.

Червен (4) и зелен светодиод (5) мигат: грешка

Използвани батерии

- Значително скъсено работно време въпреки зареждане показва, че батерията е използвана и трябва да бъде сменена. Използвайте единствено резервна батерия, която можете да закупите чрез отдела за работа с клиенти.
- Във всеки случай спазвайте съответните валидни указания за безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда (вижте „Изхвърляне/защита на околната среда“).

Съхранение

- Съхранявайте уреда на сухо и недостъпно за деца място.
- температура на съхранение за акумулаторни батерии е между 0 °C и 45 °C.
По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не загуби батерията своя капацитет.
- Преди по-продължително съхранение извадете батерията от уреда и я заредете напълно.
- По време на по-продължителен период на съхранение

проверявайте на около всеки 3 месеца състоянието на батерията и ако е нужно я дозареждайте.

Монтаж на стена на зарядно устройство (опция)

Можете да монтирате зарядното устройство (3) също и на стена.

- Закрепете два винта на разстояние от 54 mm с помощта на дюбели в желаната позиция върху стената.
- Главата на винта може да има диаметър от 7 - 9 mm.
- Оставете главите на винтовете да стърчат на ок. 10 mm от стената.

- Можете да поставите зарядното устройство (3) с отворите на стойката за стена върху двата винта и след това да издърпате зарядното устройство до упор надолу.



При пробиването внимавайте за това да не повредите хранващи кабели. Използвайте подходящи уреди за търсене, за да ги откриете или потърсете помощта на инсталационен план. Контактът с електрически кабели може да доведе до токов удар и пожар, а

контактът с газопровод до експлозия. Повреждането на водопровод може да доведе до имуществени щети и токов удар.

Почистване

Почистете зарядното устройство и батерията със суха кърпа или с четка. Не използвайте вода или метални предмети.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Изхвърляне/ Защита на околната среда

Извадете батерията от уреда и предайте уреда, батерията, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Зарядно устройство не бива да се изхвърлят като битови отпадъци. Символът на зачеркнатата кофа за отпадъци означава, че в края на своя полезен живот този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.



Не изхвърляйте батерията в битовите

отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредените батерии могат да навредят на околната среда и на вашето здраве, ако излязат отровни пари или течности.

Изхвърлете батериите съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани батерии трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО. Предайте батериите в пункт за събиране на стари батерии, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш

сервизен център. Изхвърляйте батериите в изтощено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте батериите.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодател-

ство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Резервни части / Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако нямата Интернет, моля обърнете се по телефона към Сервизния център (вижте „Сервизно обслужване“ страница 167). Пригответе посочените по-долу номера за поръчка.

Батерия

PAPK 12 A3 ... 80001264

PAPK 12 B3 ... 80001265

PAPK 12 D1 ... 80001270

Зарядно устройство

PLGK 12 A3,

EU80001395

UK80001396

PLGK 12 B2,

EU80001341

UK80001342

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от наша-

та по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на

материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на

ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията

важи за дефекти на материала или производствени дефекти.

Гаранционната услуга важи единствено за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не се отнася за нормално износване на износващите се части (напр. капацитет на батерията). Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. Също така за щети поради вода, студ, светкавици и пожар или грешен транспорт. За правилната употреба на продукта

трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват.

Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба.

При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията изгаря.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 408301_2207) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел.

След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете

изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/ извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени

транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим^{*}
безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 408301_2207

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гриззли Туулс ГмбХ & Ко.КГ

Щокщетер Щрасе 20
63762 Гросостхайм
Германия
www.grizzlytools.de

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за

продажбата на стоки / ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

Περιεχόμενα

εισαγωγή	170	Φόρτιση	
Σκοπός χρήσης	170	μπαταρίας.....	184
Γενική περιγραφή ..	171	Χρησιμοποιημένοι	
Παραδοτέα υλικά..	171	συσσωρευτές	185
Επισκόπηση.....	171	Αποθήκευση.....	186
Τεχνικά στοιχεία.....	171	Επίτοιχη	
Χρόνος φόρτισης..	172	συναρμολόγηση	
Υποδείξεις		φορτιστή	186
ασφάλειας.....	173	Καθαρισμός.....	187
Σύμβολα		Συντήρηση.....	187
στις οδηγίες	173	Απόσυρση/	
Σήματα εικόνες		προστασία του	
στη συσκευή		περιβάλλοντος.....	187
φόρτισης.....	174	Ανταλλακτικά/	
Γενικές υποδείξεις		Αξεσουάρ.....	189
ασφαλείας.....	174	Εγγύηση.....	190
Σωστος χειρισμος		Σέρβις επισκευής... 	194
του φορτιστη		Service-Center	194
μπαταριων.....	179	εισαγωγέας.....	194
Φόρτιση	181	Μετάφραση της	
τοποθέτηση/		πρωτότυπης	
Αφαίρεση της		Δήλωσης	
μπαταρίας.....	183	συμμόρφωσης	
Έλεγχος της		CE	210/211
κατάστασης			
φόρτισης της			
μπαταρίας.....	183		

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρι-

σμούς και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Σκοπός χρήσης

Ο φορτιστής πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με έναν συσσωρευτή τη σειράς (Parkside) X 12 V Team. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, η οποία δεν εγκρίνεται ρητά μέσα από τις οδηγίες αυτές, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση

επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης ή λόγω εσφαλμένου χειρισμού.

Γενική περιγραφή



Θα βρείτε τις απεικονίσεις στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

Παραδοτέα υλικά

- Συσκευή φόρτισης
- Οδηγιών χρήσης



Ο συσσωρευτής δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης

Διαθέστε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Επισκόπηση

- | | | |
|----------|---|----------------------|
| A | 1 | Συσσωρευτής |
| | 2 | Πλήκτρο απα-σφάλισης |
| | 3 | Συσκευή φόρτισης |
| | 4 | Κόκκινη λυχνία LED |
| | 5 | Πράσινη λυχνία LED |

Τεχνικά στοιχεία

Συσκευή φόρτισης.. PLGK 12 A3

Ονομαστική κατανάλωση.....50 W
Input

Τάση εισόδου
.....220-240 V~,
50-60 Hz

Output

Τάση εξόδου ... 12 V=
Ρεύμα εξόδου2,4 A

Ασφάλεια

συσκευής..... T2A

Κλάση προστασίας..□ II

θερμοκρασία
 Διαδικασία φόρτισης
 4 - 40 °C
 Λειτουργία.... -20 - 50 °C
 Αποθήκευση... 0 - 45 °C

τους ακόλουθους
 συσσωρευτές με τον
 συγκεκριμένο φορτιστή:
 PΑΡΚ 12 Α3,
 PΑΡΚ 12 Β3,
 PΑΡΚ 12 Β4,
 PΑΡΚ 12 D1.

Χρόνος φόρτισης

Σας συστήνουμε να
 φορτίζετε αποκλειστικά

Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3 PAPK 12 A4	PAPK 12 A2
PLGK 12 A1	60	60
PLGK 12 A2	60	60
PLGK 12 A3	60	60
PLGK 12 B2	30	45
PDSLГ 12 A1 PDSLГ 12 A2	60	45

Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3 PAPK 12 B4	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	120	150
PLGK 12 A2	120	150
PLGK 12 A3	120	150
PLGK 12 B2 PDSLГ 12 A2	60	80
PDSLГ 12 A1	60	80

Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά.

Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.



Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη βλαβών σε άτομα από ηλεκτροπληξία.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

Σήματα εικόνες στη συσκευή φόρτισης

X12V TEAM Αυτή η συσκευή φόρτισης είναι τμήμα της σειράς X 12 V TEAM



Προσοχή!



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά.



Η συσκευή φόρτισης είναι κατάλληλη μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.



Ασφάλεια συσκευής



Κατηγορία προστασίας II (Διπλή μόνωση)



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Ένδειξη LED κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που συνοδεύουν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Παρα-

λείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

Προσεκτικός χειρισμός και χρήση μπαταριών

- **Να φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Για ένα φορτιστή που προορίζεται μόνο για ένα είδος μπαταριών, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.

- **Να χρησιμοποιείτε μόνο τις κατάλληλες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- **Η μπαταρία που δεν χρησιμοποιείται να βρίσκεται μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Ένα ενδεχόμενο βραχυκύκλωμα μεταξύ

των επαφών της μπαταρίας μπορεί να έχει σαν συνέπεια εγκαύματα ή φωτιά.

- **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τη μπαταρία. Να αποφεύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Σε περίπτωση αθέλητης επαφής, ξεπλύντε με νερό.** Εάν το υγρό πάει στα μάτια, συμβουλευθείτε και ένα γιατρό. Το εξερχόμενο υγρό από μπαταρία μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή και εγκαύματα.

- **Μη χρησιμοποιείτε έναν φθαρμένο ή παραμορφωμένο συσσωρευτή.** Φθαρμένοι ή τροποποιημένοι συσσωρευτές μπορεί να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να οδηγήσουν σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.
- **Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε πυρκαγιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες.** Πυρκαγιά ή θερμοκρασίες πάνω από 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- **Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά**

με τη φόρτιση και μη φορτίζετε το συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες λειτουργίας τομέα θερμοκρασίας.

Λάθος φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου τομέα θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει το συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Σέρβις:

- **Ποτέ μη συντηρείτε φθαρμένους συσσωρευτές.** Όλες οι

εργασίες συντήρησης συσσωρευτών πρέπει να διεξάγονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΜΕ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗ

- **Σιγουρευτείτε πως η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πριν τοποθετήσετε μέσα τη μπαταρία.** Η τοποθέτηση μπαταρίας σε ενεργοποιημένη συσκευή μπορεί

- να προκαλέσει ατυχήματα.
- **Να φορτίζεται τις μπαταρίες σας πάντα σε κλειστούς χώρους, διότι ο φορτιστής προορίζεται μόνο για τον σκοπό αυτό.**
 - **Για μείωση του κινδύνου της ηλεκτροπληξίας, πριν τον καθαρισμό του φορτιστή να βγάζετε το φως από την πρίζα.**
 - **Μην εκθέτετε τη μπαταρία/το ηλεκτρικό εργαλείο/τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε εντατική ηλιακή ακτινοβολία και μη την ακουμπάτε πάνω σε σώματα καλοριφέρ.** Η ψηλές θερμοκρασίες βλάπτουν τη μπαταρία και υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
 - **Πριν τη φόρτιση αφήστε τη ζεστή να κρυώσει.**
 - **Μην ανοίγετε τη μπαταρία και αποφεύγετε τη μηχανική της βλάβη.** Υφίσταται κίνδυνος βραχυκυκλώματος και ενδεχομένως εξόδου ατμών που ερεθίζουν τις αναπνευστικές οδούς. Φροντίστε να υπάρχει καθαρός αέρας

και αναζητήστε επιπρόσθετα ιατρική βοήθεια.

- **Μη χρησιμοποιείτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!**

Σωστος χειρισμος του φορτιστη μπαταριων

- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- **Για τη φόρτιση της μπαταρίας να χρησιμοποιείτε μόνο τον συμπαραδιδόμενο φορτιστή.** Υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς

και έκρηξης.

- **Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε το φορτιστή, το καλώδιο και το βύσμα και να το δίνετε για επισκευή μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό που θα χρησιμοποιήσει γνήσια ανταλλακτικά. Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές συσκευές και μη τις ανοίγετε μόνοι σας.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- Προσέχετε να συμφωνεί η

τάση δικτύου με τα στοιχεία στην πινακίδα του φορτιστή. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- **Να διατηρείτε το φορτιστή καθαρό και να μην τον εκθέτετε σε υγρασία και βροχή. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή στο ύπαιθρο.** Οι ρύποι και η είσοδος νερού αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Ο φορτιστής επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με τις γνήσιες μπαταρίες που του ανήκουν.** Η φόρτιση άλλων

μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.

- **Να αποφεύγετε την μηχανική βλάβη του φορτιστή.** Μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.
- **Ο φορτιστής δεν επιτρέπεται να λειτουργεί πάνω σε εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, ύφασμα).** Υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της δημιουργούμενης θερμότητας κατά τη φόρτιση.
- **Εάν προκληθεί ζημιά στον αγωγό σύνδεσης αυτής**

της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από ένα παρόμοια εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων.

- Η μπαταρία της συσκευής σας παραδίδεται μόνο εν μέρει φορτισμένη και πρέπει να φορτιστεί σωστά πριν την πρώτη χρήση. Τοποθετήστε τη μπαταρία στη βάση και συνδέστε τον φορτιστή με το

δίκτυο.

- Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ τα οποία δεν συστήνονται από την **PARKSIDE**. Μπορεί έτσι να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Φόρτιση



Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε ακραίες καιρικές συνθήκες όπως θερμότητα και κρούσεις. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού από εκρέον διάλυμα ηλεκτρολύτη! νΣε περίπτωση επαφής με τα μάτια ή το δέρμα να πλύνετε τα σημεία επαφής με νερό ή με ουδετεροποιητή και

να συμβουλευθείτε έναν γιατρό.



Να φορτίζετε τη μπαταρία μόνο σε στεγνούς χώρους. Η εξωτερική πλευρά της μπαταρίας πρέπει να είναι καθαρή και στεγνή πριν την συνδέσετε με τον φορτιστή. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμών από ηλεκτροπληξία.



Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε πριν από όλες τις εργασίες το συσσωρευτή από τη συσκευή.



Ο συσσωρευτής επιτυγχάνει την πλήρη του χωρητικότητα μόνο μετά από επανειλημμένες διαδικασίες φόρτισης.

- Φορτίστε το συσσωρευτή πριν από την πρώτη χρήση. Μη φορτίζετε το συσσωρευτή πολλές φορές διαδοχικά και για λίγο.
- Για τη φόρτιση του συσσωρευτή του χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μια συσκευή φόρτισης που ανήκει στη σειρά (Parkside) X 12 V Team.
- Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας παρά τη φόρτιση υποδεικνύει ότι ο συσσωρευτής έχει εξαντληθεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Χρησιμοποιείτε μόνο έναν γνήσιο εφεδρικό συσσωρευτή από τη σειρά (Parkside) X 12 V Team, τον οποίο μπορείτε

να προμηθευτείτε μέσω του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.

- Προσέχετε σε κάθε περίπτωση τις εκάστοτε ισχύουσες υποδείξεις ασφάλειας καθώς και τις διατάξεις και τις υποδείξεις για την προστασία του περιβάλλοντος.
- Ελαττώματα, τα οποία προκύπτουν λόγω ακατάλληλου χειρισμού, δεν υπόκεινται στην εγγύηση.

τοποθέτηση/ Αφαίρεση της μπαταρίας

1. Για την εξαγωγή του συσσωρευτή (1) από τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο

απασφάλισης (2) στο συσσωρευτή και τραβήξτε έξω το συσσωρευτή.

2. Για την τοποθέτηση του συσσωρευτή (1), ωθήστε το συσσωρευτή κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συσκευή. Ασφαλίζει με το χαρακτηριστικό ήχο.



Τοποθετήστε τον συσσωρευτή μόνο, εάν το επαναφορτιζόμενο εργαλείο είναι εντελώς έτοιμο για τη χρήση.

Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης στη συσκευή σηματοδοτεί την

κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή (1).

- Η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή φαίνεται καθώς ανάβει η αντίστοιχη λυχνία LED όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία. Για το λόγο αυτό κρατήστε πατημένο τον διακόπτη ενεργοποίησης.

κόκκινο-κίτρινο-πράσινο

=> Συσσωρευτής πλήρως φορτισμένος


κόκκινο-κίτρινο


=> Συσσωρευτής φορτισμένος περίπου στο ήμισυ

κόκκινο

=> Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

Φόρτιση μπαταρίας

 Πριν τη φόρτιση αφήστε τη ζεστή να κρυώσει.


 Φορτίζετε τον συσσωρευτή (1), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης.


1. Εάν απαιτείται απομακρύνετε το συσσωρευτή (1) από τη συσκευή.
2. Συνδέστε τη συσκευή φόρτισης (3) σε μια πρίζα.
3. Ωθήστε τον συσσωρευτή (1) στην υποδοχή φόρτισης της συσκευής φόρτισης (3).
4. Μετά από επιτυχημένη διαδικασία φόρτισης τραβήξτε το


συσσωρευτή (1) από τη συσκευή φόρτισης (3).

5. Αποσυνδέστε τη συσκευή φόρτισης (3) από το δίκτυο.

Επισκόπηση των ενδείξεων ελέγχου LED στη συσκευή φόρτισης (3):

 Η πράσινη λυχνία LED (5) ανάβει χωρίς τοποθετημένο συσσωρευτή: η συσκευή φόρτισης είναι έτοιμη για λειτουργία.

 Η πράσινη λυχνία LED (5) ανάβει: συσσωρευτής έχει φορτιστεί.

 Η κόκκινη λυχνία LED (4) ανάβει: ο συσσωρευτής φορτίζεται.

Η κόκκινη (4) + η πράσινη (5) LED αναβοσβήνουν: Σφάλμα

Χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές

- Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας παρά τη φόρτιση υποδεικνύει ότι ο συσσωρευτής έχει εξαντληθεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Χρησιμοποιείτε μόνο έναν γνήσιο εφεδρικό συσσωρευτή από τη σειρά (Parkside) X 12 V Team, τον οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε μέσω του καταστήματος Online (δείτε το Κεφάλαιο «Ανταλλακτικά»).
- Προσέξτε οπωσδήποτε τις ισχύουσες υποδείξεις ασφαλείας καθώς και τους όρους και τις υποδείξεις για

την προστασία του περιβάλλοντος.

Αποθήκευση

- Φυλάσσετε τον φορτιστή σε στεγνό χώρο που προστατεύεται από τη σκόνη και μακριά από παιδιά.
- Σε περίπτωση μακράς αποθήκευσης, απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή και φορτίστε τον πλήρως.
- Κατά τη διάρκεια μιας μακράς φάσης αποθήκευσης ελέγχετε σχεδόν κάθε 3 μήνες την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή και εάν απαιτείται διεξάγετε φόρτιση.
- Η βέλτιστη θερμοκρασία αποθήκευσης για το συσσωρευτή βρίσκεται μεταξύ 0 °C και

45 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης αποφεύγετε ακραίο ψύχος ή θερμότητα, ώστε ο συσσωρευτής να μην χάνει την απόδοσή του.

Επίτοιχη συναρμολόγηση φορτιστή (προαιρετικό)

Μπορείτε να συναρμολογήσετε το φορτιστή (3) και σε τοίχο.

- Τοποθετήστε δύο βίδες σε απόσταση 54 mm με τη βοήθεια πείρων στην επιθυμητή θέση στον τοίχο.
- Η κεφαλή βίδας μπορεί να έχει μια διάμετρο 7 - 9 mm.
- Αφήστε τις κεφαλές βιδών να προεξέχουν περ. σε απόσταση 10 mm προς τον τοίχο.

- Μπορείτε να τοποθετήσετε το φορτιστή (3) με τα ανοίγματα της στήριξης τοίχου στις δύο βίδες και να τραβήξετε προς τα κάτω το φορτιστή στον αναστολέα.



Προσέχετε κατά τη διάτρηση ώστε να μην προκληθεί ζημιά σε αγωγούς τροφοδοσίας. Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές αναζήτησης για να τους εντοπίσετε ή χρησιμοποιήστε ένα σχέδιο εγκατάστασης. Μια επαφή με αγωγούς ηλεκτρικού μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά, η επαφή με αγωγό αερίου μπορεί να οδηγήσει σε

έκρηξη. Η ζημιά σε αγωγό νερού μπορεί να οδηγήσει σε υλική ζημιά και ηλεκτροπληξία.

Καθαρισμός

Καθαρίζετε τη συσκευή φόρτισης και τον συσσωρευτή με ένα στεγνό πανί ή με ένα πινέλο. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή μεταλλικά αντικείμενα.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

Απόσυρση/ προστασία του περιβάλλοντος

Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή και οδηγήστε αυτόν και τη συσκευασία

σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου υποδηλώνει ότι αυτό το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας χρήσης του, δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Μη πετάτε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι ελαττωματικές μπαταρίες μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον και την υγεία σας εάν εκκρεύσουν τοξικοί ατμοί ή υγρά.

Απορρίπτετε τις μπαταρίες σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί βλάβη ή έχουν φτάσει στο τέλος ζωής τους πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ. Παραδίδετε τις μπαταρίες σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να οδηγηθούν σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Απευθυνθείτε σχετικά στην τοπική επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων ή το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Απορρίπτετε τις μπαταρίες σε εκφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους

πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίγετε τις μπαταρίες.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/ υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Ανταλλακτικά/ Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα www.grizzlytools.shop

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελί-

ας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 194).

Συσσωρευτής

PAPK 12 A3 ... 80001264

PAPK 12 B3 ... 80001265

PAPK 12 D1 ... 80001270

Συσκευή φόρτισης

PLGK 12 A3,

EU80001395

UK80001396

PLGK 12 B2,

EU80001341

UK80001342

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, Το παρόν προϊόν παρέχεται με 3 χρόνια εγγύηση από την

ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστή-

σουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει αποκλειστικά για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά τη φυσιολογική φθορά των φθειρόμενων εξαρτημάτων.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και

όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 408301_2207) ως αποδεικτικό στοιχεί για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της

συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.

- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά,

επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα. Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν

πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: grizzly@lidl.gr
IAN 408301_2207

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω

αναφερόμενο κέντρο
εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que la
Cargador, de la serie PLGK 12 A3
Número de serie 000001 - 185000;
corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (23)**:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 17.01.2023



Christian Frank
Apoderado de
documentación

- * *El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*
- ** *Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.*



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Caricabatterie, serie di costruzione PLGK 12 A3
numero di serie 000001 - 185000;
a partire corrisponde alle seguenti direttive UE in
materia nella rispettiva versione valida

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le
seguenti norme armonizzate e anche le norme e
disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (23)**:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 17.01.2023



Christian Frank
Responsabile
documentazione tecnica

- * *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*
- ** *Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apporato il marchio CE.*



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a **Töltőkészülék,
gyártási sorozatba tartozó PLGK 12 A3**
Sorozatszám 000001 - 185000;
évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányel-
veknek felel meg a mindenkor érvényes megfo-
galmazásban:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a követke-
ző harmonizált szabványokat, valamint nemzeti
szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (23)**:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 17.01.2023



Christian Frank
Dokumentációs
megbízott

- * A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.
- ** Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Polnilnik, serije PLGK 12 A3
Serijska številka 000001 - 185000;
ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic
Evropske unije.

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene
sledеče usklajene norme, kot tudi nacionalne
norme in določila:

**EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec (23)**:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 17.01.2023



Christian Frank
Pooblaščen oseba
za dokumentacijo

- * Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.
- ** Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da

Uređaj za punjenje, serije PLGK 12 A3

Serijski broj 000001 - 185000;

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama
EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su
sljedeće usklađene norme kao i nacionalne
norme i odredbe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač (23)**:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 17.01.2023



Christian Frank
Opunomoćenik za
dokumentaciju

- * Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.
- ** Obje posljednje znamenke godine u kojoj je stavljena oznaka CE.



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
Încarcator, seria PLGK 12 A3
numărul serial 000001 - 185000;
corespunde următoarelor prevederi UE relevante,
în ultima lor variantă valabilă:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate
următoarele norme armonizate, norme naționale
și prevederi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate (23)** îi revine producătorului:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 17.01.2023



Christian Frank
Persoană autorizată cu
elaborarea documentației

- * *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*
- ** *Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcajul CE.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

Снастоящото потвърждаваме, че
Зарядно устройство, серия PLGK 12 A3
Сериен номер 000001 - 185000;
отговаря на следните директиви на ЕС в
съответната им действаща редакция:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

За да се гарантира съответствието, са
приложени следните хармонизирани
норми и национални разпоредби:

**EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие (23)** се носи от производителя:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 17.01.2023



Christian Frank
пълномощник по
документацията

- * Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.
- ** Последните две цифри от годината, в която е поставено означението CE.



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της **Φορτιστής, Σειρά PLGK 12 A3**
Αριθμός σειράς 000001 - 185000;
ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές της ΕΕ
στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:


**2014/30/EU • 2014/35/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της
παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει
στον κατασκευαστή:

**EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή (23)** :

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 17.01.2023


Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

- * Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
- ** Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατά το οποίο τοποθετήθηκε η σήμανση CE.

20221230_rev02_pk



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacjii
· Stav informacii · Stav informácii · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·
'Εκδοση των πληροφοριών: 12/2022
Ident.-No.: 80002713122022-8



IAN 408301_2207

8